https://ui.ac.ir/en

Journal of Research in Arabic Language
E-ISSN: 2821-0638
Document Type: Research Paper
Vol. 19, Issue. 1, No. 38, 2027
Received: 16/05/2026 Accepted: 25/08/2026

Discourse Analysis of the Dialogues in the Story of Prophet Moses (Peace Be Upon Him) Based on Paul Grice's Theory

Faroogh Nemati *
***Corresponding Author: Associate Professor, Department of Arabic Language and Literature, Payame Noor University, Tehran, Iran
Email: faroogh.nemati@pnu.ac.ir

Extended Abstract

Pragmatics is considered one of the most prominent contemporary linguistic approaches devoted to examining the relationship between the speaker and the addressee, as well as analyzing the underlying intentions of discourse within its actual context. Among the cornerstone pragmatic frameworks is the Cooperative Principle (CP), formulated by the philosopher of language Paul Grice, which posits that successful communication necessitates the cooperation of interlocutors to achieve mutual understanding. Grice delineates this cooperation through four conversational maxims: the Maxim of Quantity, the Maxim of Quality, the Maxim of Relation (Relevance), and the Maxim of Manner. Adherence to or flouting/violating these maxims generates implicit meanings known as conversational implicatures—a foundational concept that has significantly advanced modern pragmatic studies.

Analyzing dialogic discourse in the narrative of Prophet Moses (peace be upon him) represents a vital avenue for uncovering the pragmatic and communicative mechanisms embedded in *the Holy Qur'an*, as this story is among the richest Qur'anic narratives in terms of structural dialogic multiplicity and diverse communicative contexts. Employing a descriptive-analytical approach, this study investigates the dialogues in the narrative of Moses (PBUH) in light of Paul Grice's Cooperative Principle through an analysis of his interactions with God Almighty, Pharaoh, the magicians, the Children of Israel, and Al-Khidr. The study aims to identify instances of adherence to the cooperative maxims or their deliberate non-observance (flouting/violation), along with the resulting implicit meanings and conversational implicatures.

Given the theoretical significance of Grice's framework in unveiling contextual dimensions and latent meanings, this research analyzes the dialogues within the narrative of Prophet Moses (PBUH) to delineate the nature of dialogic structures in the Qur'anic text, evaluate the degree of interlocutors' adherence to or departure from cooperative maxims, and identify the resulting pragmatic significations and communicative functions. Furthermore, it highlights how the Holy Qur'an utilizes dialogue as an instrument of persuasion, guidance, and rhetorical impact, while explicating the rhetorical and intellectual dimensions manifest in these exchanges. To this end, the study addresses the following two research questions:

1) How do Paul Grice's cooperative maxims manifest in the dialogues of Prophet Moses' narrative, and what is their role in constructing meaning and achieving successful communication?

2) What pragmatic connotations and conversational implicatures arise from observing or flouting Grice's maxims within these dialogues?

The research adopts a descriptive-analytical methodology by collecting representative dialogic excerpts from the Qur'anic verses concerning Moses (PBUH) and subjecting them to pragmatic

Copyright©2027, University of Isfahan. This is an Open Access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution License (http://creativecommons.org/licenses/BY-NC-ND/4.0), which permits others to download this work and share it with others as long as they credit it, but they can't change it in any way or use it commercially.

Doi: 10.22108/rall.2026.148903.1662

analysis under Gricean maxims to unveil their semantic and communicative functions. It is anticipated that this study will demonstrate the efficacy of modern pragmatic methodologies in analyzing Qur'anic texts and highlight the profound communicative and semantic richness embedded in Qur'anic dialogue.

The findings reveal that the Maxim of Quantity is realized in Moses' (PBUH) dialogues by providing an optimal amount of information commensurate with contextual demands, without excess or deficit. Instances where answers exceed the literal scope of the query do not constitute a failure of cooperation; rather, they are pragmatically interpreted as purposeful expansions serving communicative and rhetorical ends, generating additional contextually derived meanings.

Regarding the Maxim of Quality, the discourse exhibits truthfulness, clarity, and correspondence to reality in Moses' (PBUH) utterances. Conversely, utterances of other interlocutors—notably Pharaoh and occasionally the Children of Israel—manifest denial, evasion, and disputation, pragmatically understood as departures from this maxim to delineate their psychological and ideological stances within the Qur'anic narrative.

The study also demonstrates that the Maxim of Relation fosters thematic coherence among interlocutors; Moses' (PBUH) responses align consistently with the discourse topic and communicative goal. Although certain responses appear superficially indirect or tangential to the initial question, contextual analysis indicates they are deliberate, pragmatic shifts toward more contextually relevant or rhetorically imperative matters.

Furthermore, the Maxim of Manner is reflected in clarity of expression, structured arguments, and contextual register selection, which effectively serve instructional, pedagogical, and persuasive functions while mitigating ambiguity and misinterpretation.

Additionally, departures from cooperative maxims do not inherently signal communicative breakdown; rather, they function as pragmatic tools for generating conversational implicatures derived from context and situational cues. The analysis indicates that these implicatures serve multiple rhetorical and pedagogical functions, including strengthening arguments, reinforcing persuasion, alerting, admonishing, and accentuating ideological contrasts among characters.

Consequently, the findings confirm that Grice's Cooperative Principle provides an effective pragmatic framework for analyzing Qur'anic dialogue when accounting for the specificities of the sacred text and its theological-rhetorical aims. The interplay between cooperative maxims and conversational implicatures illuminates the rhetorical precision and pragmatic organization in the story of Moses (PBUH), underscoring that meaning in Qur'anic discourse is not derived solely from lexical semantics, but from dynamic interaction with context, situational requirements, and overarching communicative objectives.

Keywords: *The Holy Qur'an*, Discourse Analysis, Cooperative Principle, Paul Grice, Story of Moses (Peace Be Upon Him), Qur'anic Dialogues.

References

Abu Hayyan al-Andalusi, M. ibn Y. (1993). *Al-Bahr al-muhit fi al-tafsir [The encompassing ocean in exegesis]*. Dar al-Fikr. [In Arabic]

Al-Qurtubi, M. ibn A. (1964). *Al-Jami'li-ahkam al-Qur'an [The compendium of Qur'anic rulings]*. Dar al-Kutub al-Misriyyah. [In Arabic]

Al-Razi, F. al-D. M. ibn U. ibn al-H. (1981). *Mafatih al-ghayb (Al-tafsir al-kabir) [Keys to the unseen (The great exegesis)]*. Dar Ihya' al-Turath al-Arabi. [In Arabic]

Al-Tabataba'i, M. H. (1997). *Al-Mizan fi tafsir al-Qur'an [The balance in the exegesis of the Qur'an]*. Jami'at al-Mudarrisin fi al-Hawzah al-Ilmiyyah. [In Arabic]

Al-Tabrisi, A.-F. ibn al-H. (1995). *Majma ‘al-bayan fi tafsir al-Qur’an [The collection of elucidation in the exegesis of the Qur’an]*. Mu’assasat al-A‘lami lil-Matbu‘at. [In Arabic]

Al-Zamakhshari, M. ibn U. (1987). *Al-Kashshaf an haqa’iq ghawamid al-tanzil wa uyun al-aqawil fi wujuh al-ta’wil [The revealer of the truths of the ambiguities of revelation and the sources of sayings regarding the aspects of interpretation]*. Dar al-Kitab al-Arabi. [In Arabic]

Al-Zarkashi, B. al-D. M. ibn A. A. (1957). *Al-Burhan fi ulum al-Qur’an [The proof in the sciences of the Qur’an]* (M. A. al-F. Ibrahim, Ed.). Dar Ihya’ al-Kutub al-Arabiyyah. [In Arabic]

Aqagolzadeh, F. (2006). *Critical discourse analysis* (1st ed.). Elmi va Farhangi Publications. [In Persian]

Ashouri, N., Najafi-Ayuki, A., & Esmaeili Taheri, E. (2024). An analysis of the Sermon of the Pious in light of Grice’s theory. *Interdisciplinary Studies in Arabic Language and Literature, 1*(2), 1–24. [In Persian]

Asoudi, A., & Mahmoudi, A. S. (2023). An examination of the principles of dialogue between Prophet Jesus (PBUH) and his disciples in the Qur’an based on Paul Grice’s theory. *Qur’an and Religious Enlightenment*, (1), 121–132. [In Persian]

Darraz, M. A. A. (2005). *Al-Naba’ al-azim: Nazarat jadidah fi al-Qur’an [The great tidings: New reflections on the Qur’an]*. Dar al-Qalam. [In Arabic]

Elam, K. (2016). *The semiotics of theatre and drama* (F. Sojoodi, Trans.; 5th ed.). Qatreh Publications. [In Persian]

Habibollahi, M., Sotoudeh-Nia, M. R., & Moti, M. (2016). Variations in expression in similar Qur’anic verses based on the violation of Grice’s cooperative principles. *Qur’anic Teachings*, (24), 109–141. [In Persian]

Ibn Ashur, M. al-T. (1984). *Al-Tahrir wa al-tanwir [Liberation and enlightenment]*. Tunisian Publishing House. [In Arabic]

Ibn Atiyya al-Andalusi, A. al-H. ibn G. (2001). *Al-Muharrar al-wajiz fi tafsir al-kitab al-aziz [The concise editor in the exegesis of the mighty book]* (A. al-S. A. al-Shafi Muhammad, Ed.). Dar al-Kutub al-Ilmiyyah. [In Arabic]

Ibn Zaram, F., & Ben Zahhaf, Y. (2025). The rules of Grice’s cooperative principle between observance and violation. *Lugha-Kalam Journal, 6*(3), 330–338. [In Arabic]

Khalaf Allah, M. A. (2022). *Qur’anic concepts* (S. M. H. Mirfakhraei, Trans.; 1st ed.). Nashr-e Ney. [In Persian]

Lyons, J. (2012). *Language and linguistics: An introduction to language semantics* (K. Safavi, Trans.; 1st ed.). Elmi Publications. [In Persian]

McCaryk, I. R. (2006). *Encyclopedia of contemporary literary theory* (M. Mohajer & M. Nabavi, Trans.; 2nd ed.). Agah Publications. [In Persian]

Mohseni Rakavandi, H. (2011). *Ethical and educational analysis of the dialogues between the prophets (PBUT) and God in the Holy Qur’an* (1st ed.). Imam Sadiq University. [In Persian]

Molla Ebrahimi, E., & Salehani Farsani, P. (2024). A semantic analysis of Grice’s four maxims in Shahd al-Rawi’s novel *Baghdad Clock*. *Arabic Language and Literature, 15*(4), 96–111. [In Persian]

Najafi-Ayuki, A., & Esmaeili, M. (2023). A study and analysis of the Sermon of the Phantoms based on Grice’s theory. *Modern Studies in Nahj al-Balagha*, (2), 99–111. [In Arabic]

Pour Ebrahimi, S., & Aqagolzadeh, F. (2015). An investigation of the narrative structure of the story of Prophet Moses (PBUH) in Surah al-A‘raf. *Qur’anic-Literary Studies*, (2), 72–96. [In Persian]

Qaemi-Nia, A. (2010). *The biology of the text: Semiotics and Qur’anic interpretation* (1st ed.). Research Institute for Culture and Islamic Thought. [In Persian]

Qutb, S. (2004). *Fi zilal al-Qur'an [In the shade of the Qur'an]*. Dar al-Shuruq. [In Arabic]

Rahimi Khoygani, M., & Shameli, N. (2013). The story of Prophet Moses (PBUH) in Surah Taha from a semiotic perspective. *Ketab-e Ghayyem*, (9), 117–137. [In Persian]

Roshan, B., & Ardabili, L. (2013). *An introduction to cognitive semantics* (1st ed.). Elm Publications. [In Persian]

Saeidi, G. (2012). A linguistic study of the coherence of Qur'anic verses based on Grice's cooperative principle. *Qur'anic Teachings*, (15), 173–191. [In Persian]

Safavi, K. (2013). *Pragmatic semantics* (2nd ed.). Hamshahri Publications. [In Persian]

Saleh Bak, M., & Jalili Gilanadeh, R. (2025). Violation of the cooperative principle and its implicit meanings in Qur'anic dialogues in light of Grice's theory: A case study of Prophet Abraham's dialogues with the angels and his people. *Journal of the Iranian Association for Arabic Language and Literature*, (75), 1–32. [In Persian]

Shamisa, S. (2005). *Bayan and ma'ani [Rhetoric and semantics]*. Mitra Publications. [In Persian]

Shamisa, S. (2014). *Ma'ani [Semantics]*. Mitra Publications. [In Persian]

The Holy Qur'an. [In Arabic]

Yarmohammadi, L. (2006). *Communication from the perspective of critical discourse analysis*. Hermes Publications. [In Persian]

Yule, G. (2010). *Pragmatics* (Q. al-Atabi, Trans.). Arab Scientific Publishers. [In Arabic]

بحوث في اللغة العربية: فصلية علمية محكمة لكلية اللغات بجامعة أصفهان
العدد ٣٨ (ربيع ١٤٤٨هـ / ١٤٠٦هـ.ش)، ص ١٠٣ ـ ١٢٠
المقالة: محكمة

تحليل خطاب الحوارات في قصّة النبي موسى (عليه السلام) على أساس نظرية بول غرايس[١]

فاروق نعمتي *

الملخّص

يُعدّ تحليل الخطاب الحواري في قصّة النبي موسى (عليه السلام) من السبل المهمّة للكشف عن الآليات التداولية والتواصلية في القرآن الكريم؛ إذ تُعدّ هذه القصّة من أغنى القصص القرآنية، من حيث تعدّد البنى الحوارية وتنوّع المقامات الخطابية فيها. يسعى هذا البحث، بمنهج وصفي ـ تحليلي، إلى دراسة الحوارات الواردة في قصّة موسى (عليه السلام) في ضوء نظرية التعاون عند بول غرايس، من خلال تحليل حواراته من الله تعالى، وفرعون، والسحرة، وبني إسرائيل، والخضر، للكشف عن مظاهر الالتزام بمبادئ التعاون أو الخرق المقصود لها، وما ينشأ عن ذلك من دلالات ضمنية واستلزامات حوارية. وتقوم نظرية غرايس على افتراضٍ أساسٍ، مفاده أنّ نجاح التخاطب بين المتكلم والمخاطَب يتحقّق من خلال التعاون، وفق أربعة مبادئ رئيسة: مبدأ الكم، ومبدأ الكيف، ومبدأ المناسبة، ومبدأ الطريقة. ويُظهر تحليل النصّ القرآني أنّ الحوارات في قصة موسى (عليه السلام) لم تكن مجرّد تبادل للألفاظ، بل كانت أفعالاً خطابية، تحمل وظائف إقناعية وتربوية وحجاجية؛ إذ التزم المتخاطبون أحياناً بهذه المبادئ، بما ينسجم مع مقتضيات المقام، وفي أحيان أخرى، جرى خرقها خرقاً مقصوداً لإنتاج معانٍ إضافية، أو لإبراز الحق، أو لكشف بطلان موقف الخصم، أو لتحقيق غايات تعليمية وتوجيهية. وقد انتهى البحث إلى أنّ القرآن الكريم يوظّف الحوار توظيفا بالغ الدقّة، بحيث تتكامل فيه البنية اللغوية مع السياق المقامي لتحقيق أثر دلالي وتواصلي عميق. كما تبيّن أنّ نظرية غرايس تمثّل أداة تحليلية فعّالة في مقاربة الحوارات القرآنية، لما تتيحه من فهمٍ أعمق للاستلزام الحواري، والسكوت، والتلميح، والخرق التداولي المقصود؛ وبذلك، تؤكّد الدراسة أنّ قصة موسى (عليه السلام) تمثّل نموذجاً بارزاً للخطاب القرآني الحواري القائم على الإحكام البلاغي والتداولي معاً.

الكلمات المفتاحية: القرآن الكريم، تحليل الخطاب، نظرية التعاون، بول غرايس، قصّة موسى (عليه السلام)، الحوارات القرآنية

١ــ تاريخ التسلم: ١٤٠٥/٢/٢٦هـ.ش؛ تاريخ القبول: ١٤٠٥/٦/٣هـ.ش.

* أستاذ مشارك في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة پيام نور، طهران، إيران Email: Faroogh.nemati@pnu.ac.ir

Copyright©2027, University of Isfahan. This is an Open Access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution License (http://creativecommons.org/licenses/BY-NC-ND/4.0), which permits others to download this work and share it with others as long as they credit it, but they cannot change it in any way or use it commercially

http://10.22108/rall.2026.148903.1662

١. المقدمة

يُعدّ القرآن الكريم نصّاً لغويّاً معجزاً، تتجلّى فيه أرقى صور البيان والتواصل؛ إذ لم يقتصر على عرض الأحكام والعقائد عرضاً مباشراً، بل اعتمد في كثير من مواضعه أسلوب الحوار، بوصفه وسيلةً فعّالةً للتأثير والإقناع وبناء المعنى (الزركشي، ١٩٥٧م، ج ٢، ص ١٧٥). وقد شكّل الحوار عنصراً أساسيّاً في القصص القرآني، لما يمتلكه من قدرة على تجسيد الأحداث، وإبراز الشخصيات، ونقل الأفكار والمواقف النفسية وافكرية بصورة حيّة ومؤثرة (قطب، ٢٠٠٤م، ص ١٣١). فـ«يحدثُ الحوارُ، حينما يقع الذهنُ في الشكّ والتردّد، ويعجزُ العقلُ عن أداء وظيفته أو عن فهم قضيّةٍ أو مسألةٍ ما» (خلف الله، ١٤٠١هـ.ش، ص ١٥٨). ومن بين القصص القرآنية التي اتّسمت بكثرة الحوارات وتنوّعها، قصّة النبيّ موسى (عليه السلام)؛ إذ وردت في مواضع عديدة من القرآن الكريم، وتضمّنت أنماطاً مختلفة من الخطاب الحواري بين موسى (عليه السلام) وربّه، وبينه وبين فرعون، والسحرة، وبني إسرائيل، والخضر وغيرهم (دراز، ٢٠٠٥م، ص ١٤٩).

ويكشف التأمّل في هذه الحوارات عن بناء لغوي ودلالي دقيق، تتداخل فيه الأبعاد البلاغية والتداولية والتواصلية. فالحوار في القصّة القرآنية لا يُستعمل لمجرّد نقل الأحداث، بل يؤدّي وظائف حجاجية وتعليمية وتوجيهية، ويعكس طبيعة العلاقة بين أطراف الخطاب، كما يسهم في إنتاج معانٍ ضمنية، تتجاوز الدلالة الظاهرة للألفاظ. ومن هنا، تبرز الاستعمال، وربط المعنى بالمقام التخاطبي، وظروف التواصل (يول، ٢٠١٠م، ص ١٧).

تُعَدّ التداولية من أبرز الاتّجاهات اللسانية المعاصرة التي انصرفت إلى دراسة العلاقة بين المتكلّم والمخاطَب، وتحليل المقاصد التي يحملها الخطاب في سياقه الواقعي (ليفينسون، ١٩٨٣م، ص ٩). ومن أهمّ النظريات التداولية مبدأ التعاون التي وضعها الفيلسوف اللغوي، بول غرايس[1]، والتي تقوم على مبدأ أساس، مفاده أنّ التخاطب الناجح يقتضي تعاون المتحاورين من أجل تحقيق الفهم المتبادل (١٩٧٥م، ص ٤٥). وقد حدّد غرايس هذا التعاون في أربعة مبادئ، تُعرف بالمبادئ التخاطبية، وهي: مبدأ الكم، ومبدأ الكيف، ومبدأ المناسبة، ومبدأ الطريقة (المصدر نفسه، ص ٤٦). ومن خلال الالتزام بهذه المبادئ أو خرقها، تتولّد معانٍ ضمنية، تُعرف بالاستلزامات الحوارية، وهي من أهمّ المفاهيم التي أسهمت في تطوير الدراسات التداولية الحديثة.

وانطلاقاً من أهمّية هذه النظرية في الكشف عن أبعاد الخطاب ومعانيه الضمنية، يسعى هذا البحث إلى تحليل الحوارات الواردة في قصّة النبي موسى (عليه السلام) على أساس مبدأ التعاون عند بول غرايس، للكشف عن طبيعة البنية الحوارية في النصّ القرآني، وبيان مدى التزام المتحاورين بمبادئ التعاون أو العدول عنها، وما يترتّب على ذلك من دلالات تداولية ووظائف تواصلية. كما يهدف البحث إلى إبراز الكيفية التي يوظّف بها القرآن الكريم الحوار أداةً للإقناع والتوجيه والتأثير، مع بيان الأبعاد البلاغية والفكرية التي تتجلّى في تلك الحوارات.

١ـ١. أهمية البحث ومنهجه

وتنبع أهمّية هذا البحث من كونه يجمع بين الدراسات القرآنية واللسانيات التداولية الحديثة، ويحاول الإفادة من أدوات تحليل الخطاب المعاصر في مقاربة النص القرآني، بما يسهم في الكشف عن جوانب جديدة من الإعجاز البياني والتواصلي في القرآن الكريم. كما أنّ دراسة حوارات قصّة موسى (عليه السلام) في ضوء مبدأ التعاون عند غرايس تفتح المجال لفهم أعمق للبنية الحوارية القرآنية، وتوضّح قدرة النصّ القرآني على توظيف اللغة توظيفاً دقيقاً، يراعي المقام والسياق وأحوال المخاطَبين.

1. Paul Grice

ويعتمد البحث المنهج الوصفي ـ التحليلي؛ إذ يقوم على جمع النماذج الحوارية من الآيات المتعلّقة بقصّة موسى (عليه السلام)، ثم تحليلها تداوليّاً في ضوء مبادئ غرايس، للكشف عن الوظائف الدلالية والتواصلية التي تؤدّيها تلك الحوارات. ومن المؤمّل أن تسهم هذه الدراسة في إبراز فاعلية المناهج التداولية الحديثة في تحليل النصوص القرآنية، وبيان ما تختزنه الحوارات القرآنية من طاقات دلالية وتواصلية عميقة.

١ـ٢. أسئلة البحث

يسعى هذا البحث إلى الإجابة عن مجموعة من الأسئلة الرئيسة التي تتعلّق بطبيعة الخطاب الحواري في قصّة النبيّ موسى (عليه السلام) في ضوء نظرية التعاون عند بول غرايس:

ـ كيف تتجلّى مبادئ التعاون عند بول غرايس في الحوارات الواردة في قصّة النبيّ موسى (عليه السلام)، وما أثرها في بناء المعنى وتحقيق التواصل؟

ـ ما الدلالات التداولية والاستلزامات الحوارية الناتجة عن الالتزام بمبادئ غرايس أو خرقها في حوارات قصّة موسى (عليه السلام)؟

١ـ٣. خلفية البحث

تُعَدّ نظريةُ مبدأ التعاون عند غرايس من النظريات المهمّة في مجال تحليل الخطاب، وقد حُظيت في السنوات الأخيرة باهتمام الباحثين في الدراسات القرآنية والأدب القصصي، كما خضعت قصّةُ النبيّ موسى (عليه السلام) للتحليل من زوايا أدبية ولسانية متعدّدة. ومن الدراسات التي أُنجزت في المجال القرآني، يمكن الإشارة إلى البحوث الآتية:

غلامعباس سعيدي (١٣٩١هـ.ش)، في مقالته بعنوان بررسی زبانشناختی تناسب آيات بر پايه اصل همكاری گرايس (= التحليل اللغوي لتناسب الآيات في ضوء مبدأ التعاون عند غرايس)، اعتمد على مبدأ التعاون عند غرايس في دراسة تناسب آيات القرآن الكريم، وسعى إلى تقديم تفسير لغوي وبلاغي لما يبدو من خروج ظاهري عن التناسب بين الآيات.

محمد رحيمي خويگاني ونصر الله شاملي (١٣٩٢هـ.ش)، في مقالتهما بعنوان داستان حضرت موسى (عليه السلام) در سوره طه از منظر نشانه‌شناسی (= قصّة النبي موسى (عليه السلام) في سورة طه من منظورٍ سيميائي)، استخلصا أنّ قصّةَ النبيّ موسى (عليه السلام) في سورة طه تُعدّ أولًا قصّةً سرديةً، تتوافر فيها جميع عناصر القصّة بدرجةٍ مناسبة، وثانياً أنّه يمكن الإفادة من علم السيمياء بصورة جيدة لفهمها فهماً أعمق.

شيرين پور إبراهيم وفردوس آقا گل زاده (١٣٩٤هـ.ش)، في مقالة بررسی ساختار روايی داستان حضرت موسی (عليه السلام) در سوره اعراف (= دراسة البنية السردية لقصة النبي موسى (عليه السلام) في سورة الأعراف)، تناولتا تنظيم النص السردي لقصّة النبي موسى (عليه السلام) في سورة الأعراف، في ضوء نموذج حلّ المشكلة لمايكل هوي (٢٠٠١م). وتُعدّ ثلاثُ قضايا رئيسة، وهي ظلمُ فرعون وكفرُه، ووصولُ النبيّ موسى (عليه السلام) إلى اليقين القلبي، وعصيانُ بني إسرائيل وعبادتُهم للعجل، من المرتكزات الأساسيّة لهذه القصّة القرآنية.

تناول مهدي حبيب اللهي ومحمد رضا ستوده‌نيا ومهدي مطيع (١٣٩٥هـ.ش)، في مقالتهم تفاوت تعبير در آيات مشابه قرآن بر پايه تخطی از اصول همكاری گرايس (= اختلاف التعبير في الآيات المتشابهة في القرآن: على أساس خرق مبادئ التعاون عند غرايس)، التضمينات الحوارية الكامنة في بعض الآيات المتشابهة لفظياً في القرآن الكريم، وذلك من خلال توظيف مبادئ التعاون التي اقترحها غرايس واستخراج الدلالات التداولية وتحليلها.

علي نجفي إيوكي ومعبود إسماعيلي (١٤٠٢هـ.ش)، في مقالتهما دراسة وتحليل خطبة الأشباح على أساس نظرية غرايس، أوردا نصَّ خطبة الأشباح بالتحليل في ضوء نظرية غرايس، يسعيان إلى مقاربة الخطبة من هذا المنظور، للكشف عن التضمينات التداولية والطبقات الدلالية العميقة الكامنة فيها.

تناول علي أسودي وأكرم السادات محمودي (١٤٠٢هـ.ش)، في مقالتهما بعنوان بررسی اصول گفتگوی حضرت عیسی (ﷺ) وحواريون در قرآن: بر اساس نظريه پل گرايس (= دراسة مبادئ الحوار بين النبيّ عيسى (ﷺ) والحواريين في القرآن: على أساس نظرية بول غرايس)، الحوارات الواردة بين النبي عيسى (ﷺ) والحواريين في النصّ القرآني، حيث قاما بتحليل هذه الحوارات في ضوء نظرية غرايس المذكورة.

مجيد صالح بك ورضا جليلي گيلانده (١٤٠٤هـ.ش)، في مقالة بعنوان نقض اصل همكارى ومعانى ضمنى آن در گفت‌وگوهای قرآنی با تكيه بر نظريه گرايس: بررسی موردی گفت‌وگوهای حضرت ابراهيم با فرشتگان و قوم خود (= اختراق مبدأ التعاون ومعانيه الضمنية في الحوارات القرآنية على ضوء نظرية غرايس: حوار النبيّ إبراهيم مع الملائكة وقومه أنموذجاً)، تطرّقا إلى حوارات النبي إبراهيم (ﷺ)، وحدّدا حالات اختراق مبدأ التعاون على أساس نظرية هربرت بول غرايس، وتناولا المعاني الضمنية التي يلوّح به المُرسِل من خلال خرقه إحدى قواعد مبدأ التعاون.

تعدّ قصّة موسى (ﷺ) من أكثر القصص القرآنية ثراءً بالحوار؛ إذ تضمّ أنماطاً متعدّدة من التخاطب، مثل: الحوار مع الله تعالى، والحوار مع فرعون، ومع السحرة، وبني إسرائيل، والخضر، وغيرهم. وهذا التنوّع يجعلها مجالاً خصباً للدراسة التداولية؛ لما تتضمّنه من إستراتيجيات لغوية وتواصلية، تتجلّى فيها مبادئ التعاون أو خرقها المقصود لتحقيق دلالات مخصوصة.

وعلى الرغم من وجود دراسات، تناولت الحوارات القرآنية من زوايا بلاغية أو تداولية، ولكن نحن لم نقف ـ في حدود ما اطّلعنا عليه ـ على دراسةٍ، تناولت تحليل حوارات موسى (ﷺ) على أساس مبدأ التعاون عند غرايس، الأمر الذي يبرز الحاجة إلى دراسةٍ، تكشف عن الأبعاد التداولية والبلاغية لهذه الحوارات، وتبيّن كيفية توظيف القرآن الكريم لآليات الحوار في تحقيق المقاصد الإقناعية والتربوية والدعوية. ومن هنا، تأتي أهمّية هذا البحث في الربط بين النظرية التداولية الحديثة والتراث التفسيري والبلاغي الإسلامي، للكشف عن عمق البناء الحواري في قصة موسى (ﷺ).

٢. البحث والدراسة

٢ـ١. نظرية التعاون عند غرايس ومبادئها

إذا كان تحليل الخطاب يعني «بناء آلية مناسبة وتطبيقها في الكشف عن العلاقة بين القول (النص) ووظائفه الفكرية والاجتماعية (الأيديولوجية) وتفسيرها» (يارمحمدي، ١٣٨٥هـ.ش، ص ٣٤). فيمكن القول: إنّ المقاربة التداولية أيضا ترى أنّ عملية بناء المعنى في أثناء الاستعمالات اللغوية ونقل الدلالة في المحادثات بين الأفراد، لا تقوم على مجرّد عملية بسيطة، تتمثّل في ضمّ الجمل بعضها إلى بعض، بل إنّ العبارات اللغوية تُعدّ باعثاً لإظهار عمليات ذهنية معقّدة؛ إذ إنّ المعنى الكامل لأيّ عبارة أو ملفوظ في الحوار أو النصّ لا يكون حاضراً بصورة جاهزة في الكلمات ذاتها (روشن وأردبيلي، ١٣٩٢هـ.ش، ص ١٦٠ ـ ١٦١)؛ ويرجع ذلك إلى أنّ «العلاقة بين البنية والوظيفة في جمل اللغة الطبيعية ليست بالضرورة علاقةً واحدية. فالجمل اللغوية قد تؤدّي وظائف مختلفة تبعا لاختلاف المقامات» (صفوي، ١٣٩٢هـ.ش، ص ٣٨).

وعليه، فإنّ الفعل الكلامي لا يتحقّق بمجرّد وجود «سلسلة من الجمل السليمة نحوياً؛ إذ إنّ ذلك لا يفضي بالضرورة إلى إنجاز تواصل ناجح .... ففهم معنى القول يتطلّب معرفة ما هو أكثر من مرجعه الظاهر، بل لا بدّ من إدراك "حمولته" أيضا» (مك‌كاريك، ١٣٨٥هـ.ش، ص ٢٥٦ ـ ٢٥٧)؛ ذلك لأنّ المجال الدلالي لكلّ لفظ يتحدّد بحسب معناه اللغوي الداخلي وإحالته المرجعية؛ أمّا دلالته الحقيقية الخارجية، فتتوقّف على مجموعة من العوامل السياقية (لاينز، ١٣٩١هـ.ش، ص ٤٢٠ ـ ٤٢١). وهذا هو الأمر الذي تهتمّ التداولية بالكشف عنه وتفسيره. وفي الواقع، فإنّ هذا الاتّجاه يدرس كيفية العلاقة بين الصيغ اللغوية واستعمالاتها العملية في النصوص الشفوية أو المكتوبة، بغية تحقيق أهداف الإنسان ومقاصده عبر الحوار والتواصل (يول، ١٣٩٣هـ.ش، ص ١٣).

وانطلاقاً من هذا التصوّر، أجرى هربرت بول غرايس دراسات دقيقة وواسعة حول المحادثات والأفعال اللغوية وما تتضمّنه من معانٍ غير مباشرة وضمنية في اللغة اليومي، وهي الدراسات التي عُرفت فيما بعد بمبادئ التعاون عند غرايس. ويرى غرايس أنّ المحادثة سلوك عقلاني هادف، وأنّها نوع من التفاعل القائم على التعاون، ومشتركة على حدٍّ ما بين جميع اللغات؛ ولذلك، يمكن الإفادة منها في دراسة المعاني الحوارية في مختلف اللغات (مك‌كاريك، ١٣٨٥هـ.ش، ص ٢٣٩؛ لاينز، ١٣٩١هـ.ش، ص ٤١٧).

ونظراً إلى أنّ الحوار أو الديالوج يقوم على وجود طرفين أساسيين، هما: المتكلّم والمستمع، وأنّ القول الشفهي للمتكلّم لا يكتسب معناه إلا في إطار العلاقة مع المستمع وحضوره، فإنّ المحادثة تُعَدّ فعلاً قائماً على المشاركة والتعاون (هيرمان، ١٩٩٥م، ص ١٦٥).

وبناءً على ذلك، يرى غرايس أنّ «التفاعلات اللغوية بين البشر تقوم على مجموعة من الافتراضات المشتركة التي تضمن تقدّم سير المحادثة. ويبدو أنّ هذه الافتراضات تنبثق عن اعتبارات عقلانية؛ إذ تُعدّ بمثابة إرشادات لاستعمال اللغة استعمالًا فعّالًا في المحادثات، بهدف تحقيق قدر أكبر من التعاون بين المشاركين في الحوار» (آقاگل‌زاده، ١٣٨٥هـ.ش، ص ٣٥). وقد أطلق غرايس على هذه الأهداف المشتركة اسم مبدأ التعاون، وهو المبدأ الذي يقتضي من أطراف الحوار أن يقدّموا مساهماتهم اللغوية بالقدر الكافي وبما يتناسب مع هدف المحادثة واتجاهها، بحيث يتحقّق التواصل الفعّال بينهم، ويساعد بعضهم بعضا على فهم المقصود (آقاگل‌زاده، ١٣٨٥هـ.ش، ص ٣٦؛ مك‌كاريك، ١٣٨٥هـ.ش، ص ٢٣٩؛ قائمي نيا، ١٣٨٩هـ.ش، ص ٣١٤؛ ألام، ١٣٩٥هـ.ش، ص ٢١١).

ويُعدّ مبدأ التعاون «المفهوم المحوري والأساسي في نظرية غرايس» (حبيب اللهي، ستوده نيا ومطيع، ١٣٩٥هـ.ش، ص ١١٤)، وهو يتفرّع إلى أربعة مبادئ جزئية، تُعرف باسم قواعد المحادثة عند غرايس. ولكلّ واحد منها قاعدة أو أكثر من القواعد الفرعية. وفي الواقع، فإنّ غرايس، من خلال طرحه لمبدأ التعاون وشروطه، يصف التفاعلات اللغوية المباشرة والصريحة، كما يفسّر العملية الاستنباطية التي يقوم عليها فهم التفاعلات اللغوية غير المباشرة وغير الصريحة في نطاق، يتجاوز حدود الدلالة المعجمية أو المعنى الحرفي؛ ولهذا، تُوصَف نظريته بأنّها نظرية استنباطية، وتكمن أهمّيتها في أنّها قدّمت إطاراً واضحا ومنهجياً وفعّالاً لتفسير المعاني الضمنية للجمل والاستلزامات الكلامية (شميسا، ١٣٩٣هـ.ش، ص ٥٠).

تتلخّص المبادئ الفرعية الأربعة المنبثقة عن مبدأ التعاون عند غرايس فيما يأتي:

١ـ مقولة الكميّة[1]: في المحادثة، ينبغي أن تكون مساهمة المتكلّم مناسبة؛ أي: أ. أن يكون مقدار ما يقدّمه من معلومات ملائما لسير الحوار، ب. ألّا يقدّم معلومات أقلّ أو أكثر مما تقتضيه الحاجة؛ وبعبارة أخرى، يجب على المتكلّم أن يقدّم من

1. Quantity

المعلومات قدر ما يلزم بالضبط، لا أقلّ ولا أكثر (آشوري، نجفي إيوكي وإسماعيلي طاهري، ١٤٠٣هـ.ش، ص ٩). ويُلاحظ تقاربٌ وظيفي بين مقولة الكمية عند غرايس ومفهوم المساواة في البلاغة العربية؛ إذ يقوم كلاهما على مراعاة مقدار القول بالنسبة إلى مقتضى الحال، مع اختلاف السياق النظري الذي نشأ فيه كلٌّ منهما؛ إذ تقوم المساواة على أداء المعنى بلفظٍ، لا يزيد عليه زيادةً مخلّة، ولا ينقص عنه نقصانا مُقَصِّرا، وهو ما يقترب ـ من جهة الاقتصاد في التعبير ومراعاة قدر المعنى ـ من مقتضى مقولة الكميّة عند غرايس. غير أنّ هذا التقارب لا يعني التطابق التامّ بين المفهومين؛ لأنّ المساواة نشأت في سياقٍ بلاغي معياري، يُعنى بحسن الصياغة وملاءمة اللفظ للمعنى؛ في حين تندرج مقولةُ الكميّة ضمن إطارٍ تداولي، يفسّر تنظيم إنتاج المعلومات في أثناء التفاعل الحواري.

٢ـ مقولة الكيفية[1]: يجب أن تكون مشاركة المتكلّم في دوره من الحديث صادقة، وذلك بأن: أ. يتجنّب قول ما يعلم أنّه كاذب أو غير صحيح، ب. يتحدّث على أساس دليل أو مسوّغ، وألّا يذكر ما لا يملك عليه برهاناً كافياً. وبمقتضى هذا المبدأ، ينبغي للمتكلّم أن يكون مقتنعا ـ على الأقل ـ بصدق ما يقوله (المصدر نفسه، ص ١٠).

٣ـ مقولة الإضافة أو قاعدة العلاقة[2]: على طرفي المحادثة أن يلتزما بالحديث المرتبط بموضوع الحوار، وأن يتجنّبا الخوض في مسائل غير ذات صلة. وبناءً على ذلك، يجب أن يكون كلّ جزء من الرسالة مرتبطا بموضوعها العام، وكذلك مرتبطا ببقية أجزائها (المصدر نفسه).

٤ـ مقولة الجهة[3]: ينبغي أن يكون الكلام واضحاً ومختصراً ومنظّماً، وذلك من خلال: أ. تجنّب الغموض، ب. عدم استخدام ألفاظ غير مفهومة، ج. تجنّب الإطناب والتعميم غير المبرّر، د. الالتزام بالترتيب والتنظيم في عرض الكلام (لاينز، ١٣٩١هـ.ش، ص ٣٩٨ ـ ٤٠١؛ قائمي نيا، ١٣٨٩هـ.ش، ص ٣١٤ ـ ٣١٥؛ غرايس، ١٩٧٥م، ص ٤٥).

وتُعدّ هذه القواعد والمبادئ الأربعة «مبنيّة على تعاون طرفي عمليّة التخاطب بغية بلوغ مراد الفعل الكلامي (الفهم والإفهام)» (ابن زرام وابن زحاف، ٢٠٢٥م، ص ٣٣٣)، وهي افتراضاتٌ مشتركة بين المشاركين في الحوار؛ إذ تُراعى ضمنياً لضبط مسار المحادثة، وجعلها تتقدّم بطريقة منظّمة وهادفة (هيرمان، ١٩٩٥م، ص ١٧٤). ويرى غرايس أنّ أطراف الحوار، على الرغم من أنهم قد لا يكونون واعين بهذه المبادئ صراحةً، فإنهم يوجّهون سلوكهم اللغوي استناداً إلى هذه القواعد المتجذّرة في الاستعمال اللغوي (مك‌كاريك، ١٣٨٥هـ.ش، ص ٢٣٩)؛ ويرجع ذلك إلى أنّ «جزءاً من المعنى المتعارف عليه للعبارات ليس لغوياً صرفاً» (قائمي نيا، ١٣٨٩هـ.ش، ص ٣٢٢). ومن منظور غرايس، ينشأ المعنى الضمني، عندما يُخلّ المتكلّم بواحدٍ أو أكثر من هذه المبادئ الأربعة (شميسا، ١٣٨٤هـ.ش، ص ٢١٥).

٢ـ٢. تطبيق مبادئ التعاون عند غرايس في حوارات النبي موسى (عليه السلام) في القرآن الكريم

يهدف هذا المبحث إلى دراسة حوارات النبي موسى (عليه السلام) في القرآن الكريم في ضوء مبادئ التعاون عند بول غرايس. فهذه المبادئ الأربعة تبيّن الكيفية التي يتحقّق بها التفاهم بين أطراف الحوار، من خلال تنظيم المعلومات وصدقها وارتباطها بالسياق ووضوحها. ومن خلال تطبيق هذه المبادئ على الحوارات الواردة في قصّة موسى (عليه السلام)، يمكن الكشف عن الأبعاد الدلالية والتداولية في الخطاب القرآني، وبيان ما يتضمّنه من دقّةٍ في بناء الحوار وعمقٍ في توظيف اللغة لتحقيق المقاصد البلاغية والتواصلية.

1. Quality
2. Relation
3. Manner

ولا يرادُ من وصف بعض المواضع، بأنّها خروجٌ عن مقتضى إحدى المقولات الغرايسية والحكمُ عليها بالخلل أو النقص، بل قد يكون هذا الخروج نفسه مقصودا لغاياتٍ دلالية وتداولية، يفرضها السياق. ومن هنا، يميّز البحث بين حالتين: الأولى، تحقّق المبدأ، حين يَرِدُ الخطاب موافقا لمقتضى السؤال أو المقام من حيث مقدار المعلومات وصدقها وصلتها ووضوحها؛ والثانية، العدول عن المبدأ، حين يَرِدُ القول على نحوٍ غير مباشر أو يتجاوز ظاهرَ المطلوب، بما يفتح المجال لاستنباط معنىً ضمني أو وظيفة بلاغيّة مخصوصة؛ وبذلك، لا يُنظر إلى مبادئ غرايس في هذا البحث، بوصفها معايير تقويميّةً جامدة، بل بوصفها أدواتٍ إجرائية، تساعد على تفسير البنية الحوارية وما تنتجه من دلالاتٍ في السياق القرآني.

قد وردت حوارات النبي موسى (عليه السلام) في مواضع كثيرة من القرآن الكريم، منها حواره مع الله سبحانه وتعالى، ومع فرعون، ومع بني إسرائيل، ومع العبد الصالح، ومع أخيه هارون. وتمثّل هذه الحوارات نموذجا غنيّاً للتحليل التداولي في ضوء مبادئ غرايس الأربعة:

٢ـ٢ـ١. مبدأ الكمّ

يُعدّ مبدأ الكمّ أو مقدار الكلام أوّل مبادئ التعاون عند غرايس. ويقوم هذا المبدأ على ضرورة «تقديم المعلومات بالمقدار المطلوب، وألّا يُقال أكثر أو أقلّ ممّا تقتضيه الحاجة، وأن يكون الكلام في الحوار واضحاً ومعبّراً ...، مع تجنّب المراوغة أو التهرّب» (١٩٧٥م، ص ٥٤). وبعبارة أخرى، ينبغي أن تكون مساهمة المتكلّم في المحادثة مناسبة وكافية بالقدر الذي يحقّق الغرض من التواصل.

يظهر مبدأ الكمّ في حوارات النبي موسى (عليه السلام) في القرآن الكريم بصورة واضحة؛ إذ تتّسم خطاباته في كثير من المواضع بتقديم المقدار المناسب من المعلومات بحسب مقتضى المقام؛ فلا يوجز إخلالًا بالمعنى، ولا يطيل من غير غرض دلالي أو تداولي. ويُلاحظ أنّ القرآن الكريم يعرض أجوبة موسى (عليه السلام) أحياناً بصورة مقتضبة ومباشرة، عندما يقتضي المقام ذلك، وأحياناً أخرى، بصورة موسّعة، تتجاوز ظاهر السؤال، بما ينتج دلالات ضمنية مرتبطة بالسياق النفسي أو المقامي.

ومن أبرز المواضع التي يظهر فيها هذا المبدأ قوله تعالى: ﴿وَمَا تِلْكَ بِيَمِينِكَ يَا مُوسَىٰ ۞ قَالَ هِيَ عَصَايَ أَتَوَكَّأُ عَلَيْهَا وَأَهُشُّ بِهَا عَلَىٰ غَنَمِي وَلِيَ فِيهَا مَآرِبُ أُخْرَىٰ﴾ (طه ٢٠: ١٧ ـ ١٨). فالسؤال الإلهي كان يقتضي من حيث الظاهر جواباً مختصرا من قبيل: "هي عصاي"، غير أنّ موسى (عليه السلام) أضاف معلومات أخرى عن منافع العصا واستعمالاتها. ومن المنظور التداولي، يُعدّ هذا توسّعاً في الجواب، يتجاوز الحدّ المطلوب ظاهرياً؛ لكنّه يحمل دلالة ضمنية، تتمثّل في رغبة موسى (عليه السلام) في إطالة أمد المناجاة مع الله تعالى وإظهار الأنس بالقرب الإلهي. وعليه، فإنّ نقض مبدأ الكمّ هنا لم يكن إخلالاً حقيقياً بالتواصل، بل كان ذا وظيفة دلالية ونفسية.

كما يتجلّى هذا المبدأ في حواره مع فرعون، حين قال تعالى: ﴿قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَا رَبُّ الْعَالَمِينَ ۞ قَالَ رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنْ كُنْتُمْ مُوقِنِينَ﴾ (الشعراء ٢٦: ٢٣ ـ ٢٤). فقد جاء جواب موسى (عليه السلام) محدّداً ومباشراً بقدر ما يقتضيه المقام؛ إذ عرّف ربّ العالمين بذكر مظاهر القدرة والخلق دون توسّع جدلي مطوّل؛ لأنّ الهدف كان إقامة الحجّة بأوضح عبارة ممكنة. فيظهر مبدأ الكمّ في جواب موسى (عليه السلام) من خلال اقتصاره على القدر الكافي من المعلومات التي تخدم المقام الحواريّ. فقد جاء سؤال فرعون: "وَمَا رَبُّ الْعَالَمِينَ" بصيغةٍ، تحمل معنى الاستبعاد والإنكار، ولم يكن سؤالاً حقيقيّاً بقصد المعرفة، بل كان محاولةً للتشكيك وإرباك الخطاب أمام الحاضرين؛ لذلك، جاء جواب موسى (عليه السلام) مباشراً ومركّزاً، من غير دخولٍ في تفاصيل فلسفية أو جدلٍ مطوّل.

ويُلاحظ أنّه لم يُكثر من التفصيل في ماهيّة الربّ أو صفاته؛ لأنّ المقام يقتضي خطاباً مختصراً قويّ الدلالة، يواجه به تعنّت فرعون. وهذا ينسجم مع مبدأ الكمّ عند غرايس، والذي يقوم على تقديم المعلومات بالقدر المناسب دون زيادة أو نقصان.

وفي حواره مع العبد الصالح في سورة الكهف، يظهر الالتزام بمبدأ الكمّ في قول موسى (عليه السلام): ﴿هَلْ أَتَّبِعُكَ عَلَىٰ أَنْ تُعَلِّمَنِ مِمَّا عُلِّمْتَ رُشْداً﴾ (الكهف ١٨: ٦٦). فقد صاغ طلبه بألفاظ قليلة جامعة، تضمّنت الاستئذان والتواضع وبيان الغرض من الاتّباع، دون زيادة لا تقتضيها الحاجة. ومن منظور تداولي، فإنّ موسى (عليه السلام) قدّم في هذا الكلام القدر الكافي من المعلومات التي توضّح طبيعة طلبه دون زيادة، وهو ما ينسجم مع مبدأ الكمّ عند غرايس. فكلّ جزء من العبارة أدّى وظيفةً دلاليّة محدّدة، وأسهم في بناء خطابٍ موجزٍ ومتكامل في الوقت نفسه.

وقد توقّف المفسّرون والبلاغيّون عند هذا الأسلوب الدقيق؛ يرى الطبرسي أنّ في الآية غاية التواضع وحسن الأدب في طلب العلم؛ لأنّ موسى لم يفرض الصحبة، بل طلبها بلطفٍ واستئذان (١٩٩٥م، ج ٦، ص ٥٠٩)؛ ويشير العلّامة الطباطبائي إلى أنّ التعبير بـ"مِمَّا عُلِّمْتَ" يتضمّن اعترافاً بفضل المعلّم وبأنّ العلم الحقيقي من عند الله تعالى (١٩٩٧م، ج ١٣، ص ٣٣٥)؛ كما يذكر الزمخشري أنّ اختيار صيغة الاستفهام في "هَلْ أَتَّبِعُكَ" أدلّ على التأدّب من صيغة الأمر أو الطلب المباشر، وهو من دقائق الأسلوب القرآني في تصوير علاقة المتعلّم بالمعلّم (١٩٨٧م، ج ٢، ص ٤٨٣)؛ ويرى أبو حيّان الأندلسي أنّ قوله: "رُشْدا" جاء نكرةً للتعظيم، أي علماً عظيماً موصلاً إلى الهداية (١٩٩٣م، ج ٧، ص ١٥٨).

من جهة أخرى، قد يُستفاد من بعض المواضع أنّ التخطّي الظاهري بمبدأ الكمّ يسهم في توليد معنى ضمني. ففي قوله تعالى: ﴿قَالَ رَبِّ إِنِّي قَتَلْتُ مِنْهُمْ نَفْساً فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ ۞ وَأَخِي هَارُونُ هُوَ أَفْصَحُ مِنِّي لِسَاناً﴾ (القصص ٢٨: ٣٣ ـ ٣٤)، لم يكتفِ موسى ببيان خوفه، بل أضاف الحديث عن فصاحة هارون، ليدلّ ضمنياً على حاجته إلى المعونة في تبليغ الرسالة بأكمل وجه.

يتجلّى مبدأ الكمّ في هذا الخطاب من خلال اقتصار موسى (عليه السلام) على المعلومات الضرورية التي تبرّر طلبه المعونة من الله تعالى. فقد عرض سببين رئيسين بصورة موجزة ومباشرة: الأوّل خوفه من انتقام فرعون وقومه بسبب قتله القبطي، والثاني حاجة الرسالة إلى خطابٍ أكثر فصاحة وتأثيراً. فقوله:"إِنِّي قَتَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسًا فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ" يقدّم خلفيّة كافية لفهم سبب تردّده في العودة إلى مصر، دون الخوض في تفاصيل الحادثة. ثمّ يتبع ذلك بقوله: "وَأَخِي هَارُونُ هُوَ أَفْصَحُ مِنِّي لِسَانًا". فبيّن بإيجاز أنّ هارون أقدر على البيان والإقناع، وهو ما تحتاجه مهمّة الدعوة أمام فرعون وملئه. وهكذا، جاء كلام موسى متوازناً، يقدّم من المعلومات ما يحقّق الغرض المقامي دون زيادة.

وهذا ينسجم مع مبدأ الكمّ عند غرايس، والذي يقوم على تقديم القدر المناسب من المعلومات بما يلبّي الحاجة التواصلية. فموسى (عليه السلام) لم يُطنب في وصف خوفه، ولم يُفصّل في طبيعة عقدة لسانه أو خصائص فصاحة هارون؛ لأنّ المقام لا يقتضي ذلك. وقد تناول المفسّرون هذه الدلالات من جوانب متعدّدة؛ يذكر الطبرسي أنّ موسى أراد بذكر حادثة القتل بيان العذر في خوفه من فرعون، وأنّ طلبه إشراك هارون كان من أجل تقوية أمر الدعوة وإحكام تبليغ الرسالة (١٩٩٥م، ج ٧، ص ٢٤٤)؛ ويرى العلّامة الطباطبائي أنّ وصف هارون بالفصاحة يدلّ على أنّ نجاح الرسالة لا يعتمد على أصل الحقّ فقط، بل يحتاج أيضاً إلى حسن الأداء ووضوح البيان في مقام التخاطب والإقناع (١٩٩٧م، ج ١٦، ص ٣٣).

٢ـ٢ـ٢. مبدأ الكيف

في نظرية التعاون عند غرايس، يقوم مبدأ الكيف على أساس أنّ المتكلّم ينبغي أن يقول كلاما صادقا قائما على شواهد معتبرة؛ وبعبارة أخرى، لا ينبغي للمتكلّم أن يعبّر عن أمر، لا يعتقد بصحّته، كما لا ينبغي له أن يطرح ادّعاءً من دون دليل أو قرينة كافية (١٩٧٥م، ص ٥١). وبصيغة أخرى، يرى غرايس في هذا المبدأ أنّ على المتكلّم أثناء المحادثة أن يقدّم مساهمة صادقة في دوره الكلامي، فلا يقول الكذب أو الباطل، وأن يتحدّث بصورة مستدلّة، وألّا ينطق بما لا يملك عليه دليلا كافيا (المصدر نفسه: ص ٤٦). وفي الواقع، يمكن القول إنّ «الصدق في القول، والمنطقية في الكلام، والاستناد إلى الدليل» (ملا إبراهيمي وصالحاني فارساني، ١٤٠٢هـ.ش، ص ١٠٣)، تمثّل الأساس الذي يقوم عليه هذا المبدأ.

وعند تأمّل حوارات النبي موسى (عليه السلام) في القرآن الكريم، نجد أنّها تقوم على الصراحة واليقين والوضوح في نقل الحقيقة، سواء في خطابه مع الله تعالى، أم مع فرعون، أو مع بني إسرائيل، أو مع العبد الصالح، ممّا يعكس حضور هذا المبدأ بصورة بارزة في الخطاب القرآني.

ومن أوضح الشواهد على ذلك مواجهة موسى (عليه السلام) لفرعون بالحقيقة من غير تردّد، فقول موسى (عليه السلام): ﴿لَقَدْ عَلِمْتَ مَا أَنْزَلَ هَؤُلَاءِ إِلَّا رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ بَصَائِرَ﴾ (الإسراء ١٧: ١٠٢)، لا يقتصر على تقرير عقائدي لمصدر الآيات، بل يتضمّن من منظور تداولي إسنادا صريحا للعلم إلى المخاطَب نفسه، بما يجعل الخطاب قائما على دعوى قوية من حيث درجة الالتزام الصدقي. فموسى (عليه السلام) لا يطرح احتمالًا، ولا يصوغ كلامه بصيغة ظنّ أو تخمين، بل يقدّم القضية في صورة تقرير جازم مؤكّد بـ"لقد"، وهو ما ينسجم مع مبدأ الكيف عند غرايس من حيث بناء القول على ما يراه المتكلم صادقا ومدعوما بالبرهان. كما أنّ هذا الأسلوب يولّد استلزاما حواريا، مفاده أنّ إنكار فرعون ليس ناشئًا عن جهل بحقيقة الآيات، بل عن مكابرةٍ متعمّدة وتجاهلٍ لما يعلم صدقه في الباطن. وبهذا، لا تظهر مراعاة مبدأ الكيف في مجرّد موافقة الكلام للحقيقة في ذاته، بل في الكيفية التي يُنجز بها القول فعلَ التثبيت والإلزام الحجاجي للمخاطَب، عبر نسبة العلم إليه وكشف التناقض بين ما يُبطنه وما يعلنه.

وقد تناول المفسّرون هذه الدلالة بوضوح؛ يذكر الطبرسي أنّ موسى أراد بهذا القول إلزام فرعون بالحجّة؛ لأنّ فرعون كان يعلم صدق هذه الآيات؛ ولكنّه جحدها عناداً واستكباراً (١٩٩٥م، ج ٦، ص ٦٤٦)؛ ويشير العلّامة الطباطبائي إلى أنّ الآية تدلّ على أنّ فرعون كان في باطنه عالماً بحقيقة هذه المعجزات، غير أنّه أنكرها مكابرةً حفاظاً على سلطانه (١٩٩٧م، ج ١٣، ص ١٧٥)؛ كما يرى الزمخشري أنّ قوله: "لَقَدْ عَلِمْتَ" يتضمّن إلزاما قويّاً لفرعون؛ لأنّه يواجهه بعلمه الداخلي بالحقيقة التي يحاول إنكارها أمام الناس (١٩٨٧م، ج ٢، ص ٦٦٢)؛ ويذكر أبو حيّان الأندلسي أنّ وصف الآيات بـ"بَصَائِرَ" يدلّ على وضوحها وقوّة دلالتها، بحيث لا يبقى معها مجال للشكّ (١٩٩٣م، ج ٦، ص ٨٩). كما تؤكّد الدراسات التداوليّة أنّ مبدأ الكيف يقوم على التزام المتكلّم بالصدق وتقديم ما يعتقد صحّته بدليلٍ أو يقين (غرايس، ١٩٧٥م، ص ٤٥). وهذا المعنى يظهر في خطاب موسى؛ إذ يصرّح بالحقيقة، ويواجه بها إنكار فرعون، معتمداً على وضوح الدليل وقوّة البرهان.

ويتجلّى هذا المبدأ أيضًا في دعوة موسى (عليه السلام) لفرعون، حين قال: ﴿إِنِّي رَسُولٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۞ حَقِيقٌ عَلَىٰ أَنْ لَا أَقُولَ عَلَى اللهِ إِلَّا الْحَقَّ﴾ (الأعراف ٧: ١٠٤ ـ ١٠٥). فالتعبير القرآني يؤكّد التزام موسى (عليه السلام) بالصدق في تبليغ الرسالة، وأنّ كلامه لا يقوم إلا على الحقّ. وهذه العبارة تمثّل تطبيقاً مباشراً لمبدأ الكيف؛ إذ يصرّح المتكلّم بأنّه لا ينقل إلا ما هو صادق وثابت. فقد بدأ موسى خطابه بقوله: "إِنِّي رَسُولٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ"، وهو تصريح واضح بمصدر رسالته؛ إذ ينسبها إلى الله تعالى، لا إلى نفسه.

ثمّ أكّد هذا المعنى بقوله: "حَقِيقٌ عَلَىٰ أَنْ لَا أَقُولَ عَلَى اللهِ إِلَّا الْحَقَّ"، أي إنّه ملتزم بأن لا ينسب إلى الله إلا ما هو حقّ وصحيح. وبذلك، يؤسّس موسى خطابه على مبدأ الصدق والموثوقيّة، ليكون كلامه قائما على الحقيقة لا على الادّعاء. ومن منظور تداولي، فإنّ هذا التصريح يعزّز مصداقيّة المتكلّم في الخطاب؛ لأنّ موسى يقدّم نفسه، بوصفه رسولا صادقا ملتزما بالحقّ، وهو ما ينسجم مع مبدأ الكيف الذي يركّز على صدق القول ووجود الدليل عليه. يرى الزمخشري أنّ قوله: "حَقِيقٌ عَلَىٰ أَنْ لَا أَقُولَ عَلَى اللهِ إِلَّا الْحَقَّ" يفيد معنى الالتزام والوجوب، أي إنّه متعيّن عليه أن لا يقول إلا الحقّ؛ لأنّه رسول مبلّغ عن الله (١٩٨٧م، ج ٢، ص ١٣٥). وتشير الدراسات التداولية إلى أنّ مبدأ الكيف يقتضي أن يبني المتكلّم خطابه على ما يعتقد صحّته، وأن يدعمه بما يثبت صدقه (غرايس، ١٩٧٥م، ص ٤٦). وهذا ما يظهر في خطاب موسى (عليه السلام)، حيث يؤكّد أنّ كلامه ليس ادّعاءً شخصيّاً، بل تبليغ للحقّ الذي أوحاه الله تعالى. وعليه، فإنّ الآية تمثّل نموذجاً واضحاً لتجلّي مبدأ الكيف في الحوار القرآني؛ لأنّ الخطاب قائم على التصريح بالصدق والالتزام بعدم قول شيء على الله إلا الحقّ.

وفي موضع آخر، يظهر الصدق في اعتراف موسى (عليه السلام) بحدوده البشرية، كما في حواره مع العبد الصالح: ﴿سَتَجِدُنِي إِنْ شَاءَ اللهُ صَابِرًا وَلَا أَعْصِي لَكَ أَمْرًا﴾ (الكهف ١٨: ٦٩). ثمّ عندما لم يستطع الصبر على ما رأى، اعترف بذلك ولم يُنكر عجزه، بل قال: ﴿لَا تُؤَاخِذْنِي بِمَا نَسِيتُ﴾ (الكهف ١٨: ٧٣). ويكشف هذا الاعتراف عن شفافية عالية في الخطاب وانسجام مع مبدأ الكيف الذي يقوم على الصدق وعدم التظاهر بما يخالف الواقع. ومن المنظور التداولي، فإنّ هذا الاعتراف الصريح يجسّد مبدأ الكيف الذي يقتضي أن يكون المتكلّم صادقا فيما يقول، وألّا يدّعي ما يخالف الواقع.

جدير بالذكر أن لا يكمن تجسيد مبدأ الكيف (الصدق) في حوار موسى (عليه السلام) مع العبد الصالح في التعهّد المستقبلي بالصبر، كونه وعْدًا لا يحمل طابع الإخبار عن واقعٍ راهن، بل يتجلّى هذا المبدأ بوضوح في لحظة الإقرار اللاحق بحقيقة الموقف، حين قال: "لَا تُؤَاخِذْنِي بِمَا نَسِيتُ". ففي هذا المقام، ينتقل الخطاب من حيّز التوقعات المستقبلية إلى حيّز التقرير الواقعي، حيث يلتزم المتكلم بمعيار الصدق عند وصف واقعة إخفاقه في الالتزام، رافضاً أيّ تبريرٍ مخاتل أو التماسِ أعذارٍ واهية لا تطابق الحقيقة. ومن منظور تداولي، يمثّل هذا الاعتراف تطبيقاً لمبدأ الكيف الذي يقتضي ألّا يقدّم المتكلم معلومةً، يعتقد أنها كاذبة أو يفتقر إلى مسوغٍ لصدقها؛ إذ يقدّم موسى (عليه السلام) تقريراً صادقاً عن حالته النفسية وفعله (النسيان)، دون تزييفٍ للواقع أو محاولة لتجميل الموقف. إنّ هذه الشفافية التواصلية تخرج الخطاب من دائرة التمويه التي قد يلجأ إليها المتكلم عند وقوعه في الخطأ، وتدخله في دائرة المطابقة التداولية التي يقرّ فيها المتكلّم بالواقع كما حدث.

وبذلك، فإنّ استجابة موسى (عليه السلام) للعبد الصالح لا تعدّ مجرد اعتذارٍ أدبي، بل هي إفصاحٌ عن الصدق الخبري الذي يفرضه مبدأ الكيف، مما يضفي على الحوار سمة المصداقية التامة، ويجعل المستمع (العبد الصالح) أمام صورةٍ دقيقة وشفّافة لما يجري في ذهن المتكلم. فموسى (عليه السلام) لم يُخفِ خطأه، ولم يلجأ إلى الاعتذار المراوغ، بل قدّم تفسيراً صادقاً لما حدث، مقروناً بطلب التخفيف: "وَلَا تُرْهِقْنِي مِنْ أَمْرِي عُسْرًا".يذكر الزمخشري أنّ اعتذار موسى بالنسيان يدلّ على صدقه وصفاء نيّته، لأنّه لم يقصد الاعتراض ابتداءً، وإنّما حمله ظاهر الفعل على السؤال (١٩٨٧م، ج ٢، ص ٧٣١). ويشير أبو حيّان الأندلسي إلى أنّ الآية تتضمّن حسن أدب المتعلّم مع المعلّم، حيث جمع موسى بين الاعتراف والاعتذار وطلب التيسير (١٩٩٣م، ج ٦، ص ١٥٨).

ويتجلّى مبدأ الكيف في قول موسى (عليه السلام): ﴿رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي فَاغْفِرْ لِي﴾ (القصص ٢٨: ١٦)؛ إذ يقدّم المتكلم تقريرًا مباشرًا عن مسؤوليته الأخلاقية عمّا وقع، سواء فُسِّر ذلك بخطأٍ في الفعل أو بتركِ الأولى (محسني ركاوندي، ١٣٩٠هـ.ش، ص ١١٣).

ومن منظور غرايس، تبرز قيمةُ هذا القول في أنّه لا يعتمد إستراتيجيةَ التخفيف أو الإبهام أو نقل التهمة إلى عوامل خارجية، بل يختار صياغةً خبريةً صريحة: "إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي"، بما يحقّق مقتضى الكيف من جانبين: الأول، الالتزام بما يراه المتكلم حقًا في تقييم الواقعة، والثاني تجنّب تقديم ما لا يملك له مسوّغًا من تبريرٍ أو ادّعاءٍ يرفع المسؤولية عنه. كما يُنتج هذا التصريحُ استلزامًا حواريًّا مهمًّا داخل المقام: أنَّ المتكلم لا يسعى إلى تحسين صورته أمام المخاطَب عبر المواربة، بل يقدّم "صدقًا مُكلفًا" يقتضي الاعتراف بالخطأ تمهيدًا لطلب المغفرة. وبذلك، لا تُفهم الجملة، بوصفها سردًا قصصيًا فحسب، بل بوصفها إسهامًا تداوليا، يرسّخ معيار الصدق في الحوار القرآني، ويُغلق مسالكَ التملّص التي تناقض مقتضى الكيف.

وقد أشار المفسّرون إلى هذه الدلالة بوضوح؛ يذكر القرطبي أنّ قوله: "ظَلَمْتُ نَفْسِي" يعني: أوقعت نفسي في موضع المؤاخذة والابتلاء؛ ولذلك، بادر إلى طلب المغفرة مباشرة (١٩٦٤م، ج ١٣، ص ٢٦٨)؛ ويرى الفخر الرازي أنّ هذا الاعتراف يكشف عن كمال المعرفة بالله؛ لأنّ الأنبياء يسارعون إلى الإقرار بما قد يعرّضهم للمساءلة الإلهية (١٩٨١م، ج ٢٤، ص ١٨٨).

فالآية تعبّر عن غاية الصراحة في الاعتراف؛ إذ نسب موسى الظلم إلى نفسه مباشرة دون استعمال عبارات مخففة، مما يدلّ على صدق التوبة وقوة الإخلاص (ابن عطية الأندلسي، ٢٠٠١م، ج ٤، ص ٢٨٨). وإذن، إنّ ترتيب الخطاب قائم على منطق تداولي دقيق؛ إذ بدأ بالاعتراف بالحقيقة، ثم أتبع ذلك بطلب المغفرة؛ لأنّ الاعتراف الصادق يسبق طلب العفو بطبيعته.

ويتجلّى مبدأ الكيف في خطاب موسى (ﷺ) لبني إسرائيل في قوله تعالى: ﴿يَا قَوْمِ إِنَّكُمْ ظَلَمْتُمْ أَنْفُسَكُمْ بِاتِّخَاذِكُمُ الْعِجْلَ﴾ (البقرة ٢: ٥٤)، لا من جهة كون المضمون حكما دينيا فحسب، بل من جهة الكيفية التداولية التي صيغ بها هذا الحكم في مقام المواجهة والإصلاح. فموسى لا يلجأ هنا إلى التخفيف أو التورية أو التعبير المحتمل، بل يقدّم تقويمًا مباشرًا وحاسمًا للفعل، بما يدلّ على أنّه يتكلم من موقع يقينٍ بما يقول، ومن ثمّ يلتزم بمقتضى الكيف الذي يوجب على المتكلم ألّا يورد ما لا يراه صادقًا أو ما يفتقر إلى مسوّغ معتبر.

وتتأكّد هذه الوظيفة التداولية في أمرين: أولهما أنّ الحكم لم يرد عامًّا أو عائمًا، بل جاء محدّدًا ببيان سبب الظلم: "بِاتِّخَاذِكُمُ الْعِجْلَ"، فيربط موسى بين التقويم وموضوعه ربطا صريحا، يمنع الاحتمال المراوغ أو التفسير الملتبس؛ وثانيهما أنّ هذا التصريح يُنتج استلزامًا حواريا، مفاده أنّ المقام ليس مقام مجاملةٍ أو تخفيفٍ للذنب، بل مقام كشف الحقيقة كما هي، تمهيدًا لبناء الاستجابة المطلوبة بعد ذلك؛ وبذلك، فإنّ مبدأ الكيف لا يظهر هنا في صدق العقيدة فقط، بل في الالتزام التداولي بتقديم الحكم، بوصفه تقويمًا جازمًا معلَّلًا داخل مقام يقتضي البيان والمواجهة.

٢ـ٢ـ٣. مبدأ العلاقة أو المناسبة

في مبدأ العلاقة أو الارتباط ضمن نظرية التعاون عند غرايس، يكون المتكلّم مُلزماً بأن يقول ما هو الأكثر ارتباطاً والأوفق بالمقام. ووفقاً لغرايس، يقتضي هذا المبدأ أن يتجنّب المشارك في الحوار قول الأمور غير المرتبطة أو الجانبية أو غير اللازمة، وأن تسهم كلّ جملة يقولها في دفع مسار الحوار نفسه إلى الأمام (١٩٧٥م، ص ٤٧). ويرى غرايس في هذا المبدأ: «لا تتكلّم بكلام غير مرتبط، وحافظ على علاقة كلامك بالمقطع الكلامي السابق، ولا تتحدّث عن أمور لا ترتبط بمحادثتك» (صفوي، ١٣٩٢هـ.ش، ص ١١٤). وبعبارةٍ أخرى، ينبغي لطرفَي المحادثة أن يقولا كلاما مناسبا لموضوع الحديث، وأن يتجنّبا الخوض في مباحث غير لازمة (المصدر نفسه، ص ٤٧). ويرتبط مبدأ العلاقة بمبدأ الطريقة الذي سنتناوله لاحقاً، «ارتباطاً مفهومياً ونظرياً؛ إلّا أنّه يركّز بدرجة أكبر على المفاهيم العامة والمحتوى الدلالي للكلام» (ملا إبراهيمي وصالحاني فارساني، ١٤٠٢هـ.ش، ص ١٠٥).

يتبيّن من تتبّع حوارات النبي موسى (عليه السلام) في القرآن الكريم، أنّ خطابه يتّسم بالتركيز على جوهر الرسالة، وبإدارة الحوار على نحو يحول دون انحرافه عن المقصد الدعوي الأساس. وفي هذا السياق، قد يظهر ما يمكن وصفه بالعدول الظاهري عن السؤال، غير أنّ هذا العدول لا يُفهم على أنّه إغفال للاستفهام أو خروج غير مبرّر عن مقتضى الجواب، بل يُنظر إليه في ضوء الأدبيات التداولية والحجاجية، بوصفه نوعا من إعادة توجيه مسار الحوار أو إعادة تأطير القضية، بما يخدم الغاية الإقناعية والدعوية. فالمتكلّم قد لا يجيب عن المطلوب الجزئي كما صيغ في السؤال، إذا كان السؤال قائماً على فرضية منحرفة أو كان من شأنه أن يجرّ الحوار إلى قضية فرعية تُضعف المقصد الأساس، فينتقل الجواب عندئذٍ إلى مسألة أعمق صلةً بالمقام وأكثر اتصالاً ببناء الحجة.

وبناءً على ذلك، لا يُعدّ هذا العدول إستراتيجية تداولية إلّا إذا أمكن تشخيصه في ضوء جملة من المؤشرات، منها: وجود سؤال صريح أو طلب محدّد من الطرف الآخر، ثم مجيء الجواب غير مطابق للمطلوب الجزئي من حيث الظاهر، مع احتفاظه بصلته السياقية بالمقام، وانتقاله إلى قضية أصلية، تخدم المقصد الحواري العامّ، كإثبات الحق أو تصحيح منطلقات السؤال أو منع الانزلاق إلى جدل جانبي. ومن ثمّ، فإنّ هذا النمط من التوجيه الحواري لا يُفسَّر بوصفه خللًا في التواصل، بل يُفهم بوصفه إجراءً تداوليًا مقصودًا، يسهم في ضبط مسار الحوار وصيانة وظيفته البلاغية والدعوية.

يتجلّى هذا المبدأ بوضوح في أول مواجهة بين موسى (عليه السلام) وفرعون، قال تعالى: ﴿فَأْتِيَا فِرْعَوْنَ فَقُولَا إِنَّا رَسُولَا رَبِّ الْعَالَمِينَ ۞ أَنْ أَرْسِلْ مَعَنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ﴾ (الشعراء ٢٦: ١٦ ـ ١٧). يتجلّى مبدأ العلاقة أو المناسبة في خطاب موسى وهارون (عليهما السلام) بوضوح، وهو المبدأ الذي صاغه غرايس بقوله: «كن ذا صلة»[1]، أي أن يكون الكلام مرتبطاً مباشرة بموضوع المقام ومقتضيات الحوار (١٩٧٥م، ص ١٠٥). فالسياق هنا هو تكليف إلهي لموسى وهارون بالذهاب إلى فرعون من أجل غاية محددة، هي تحرير بني إسرائيل من الاستعباد؛ لذلك، جاء الخطاب موجَّهاً مباشرا نحو الهدف الأساسي دون استطراد أو خروج إلى موضوعات جانبية. فقولُهما: "إِنَّا رَسُولَا رَبِّ الْعَالَمِينَ" يمهّد للرسالة، ويؤسّس لسلطتها ومشروعيتها، ثم أعقباه مباشرة بالطلب المقصود: "أَنْ أَرْسِلْ مَعَنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ"، وهو لبّ المهمة وموضوع الحوار. ومن الناحية التداولية، فإن ترتيب الخطاب يعكس انسجاماً دقيقاً مع مقتضى الحال؛ إذ بدأ المتكلّمان بتعريف هويّتهما الرسالية؛ لأنّ قبول الطلب متوقّف على الاعتراف بالمصدر الذي يستندان إليه، ثم انتقلا مباشرة إلى المطلب العملي. وهذا الترابط بين المقدمة والنتيجة يحقّق مبدأ العلاقة، حيث لا توجد جملة زائدة أو غير مرتبطة بهدف التخاطب.

وقد أشار الزمخشري إلى أنّ قولهما: "إِنَّا رَسُولَا رَبِّ الْعَالَمِينَ" ليس مجرد تعريف بالنفس، بل هو تمهيد مقصود لإقامة الحجة على فرعون، حتى يكون الطلب التالي مبنيّا على أساس شرعي وسلطان إلهي (١٩٨٧م، ج ٣، ص ٢٩٣)؛ ويرى الرازي أنّ الخطاب جاء في غاية المناسبة؛ لأنّ المقصود الأصلي من الرسالة في هذا الموضع هو إطلاق بني إسرائيل؛ ولذلك، ذُكر الطلب مباشرة بعد بيان الرسالة دون إطالة (١٩٨١م، ج ٢٤، ص ١٢٢).

يظهر في هذا المقطع من الحوار بين موسى وفرعون بُعدٌ تداولي واضح، يرتبط بمبدأ العلاقة في نظرية التعاون عند غرايس. فبعد أن أعلن موسى (عليه السلام) رسالته بقوله: ﴿إِنَّا رَسُولَا رَبِّ الْعَالَمِينَ﴾ (الشعراء ٢٦: ١٦)، لم يتّجه فرعون إلى مناقشة مضمون هذا الادعاء أو الردّ عليه مباشرة، بل عدل عن موضوع الحوار إلى مخاطبة الحاضرين بقوله: ﴿قَالَ لِمَنْ حَوْلَهُ أَلَا تَسْتَمِعُونَ﴾ (الشعراء ٢٦: ٢٥). ولا يُفهم هذا العدول على أنّه نقضٌ عفوي لمبدأ العلاقة، بل هو أقرب إلى تخطٍّ تداولي مقصود لهذا المبدأ؛ لأنّ فرعون

1. Be relevant

تعمّد نقل بؤرة الخطاب من مضمون الرسالة إلى استثارة انتباه المجلس، سعيًا إلى إضعاف أثر كلام موسى (عليه السلام) والتشويش على دعوته أمام الحاضرين. فالقول موجّه إلى من حوله، لا إلى موسى (عليه السلام) مباشرة، وفيه نبرة استهزاء وتعجيب، تُراد منها إدارة تلقّي الجمهور للخطاب أكثر من طلب جواب أو مناقشة حقيقية.

وقد أشار المفسّرون إلى هذا المعنى؛ فالزمخشري يرى أنّ فرعون أراد إظهار التعجّب والسخرية من كلام موسى، ليُضعف أثره في الحاضرين (١٩٨٧م، ج ٣، ص ٣٠٠)؛ ويذكر الرازي أنّ توجيه الكلام إلى من حوله بدل مخاطبة موسى مباشرة يدلّ على محاولة صرف المجلس عن جوهر الدعوة وإشغاله بغير موضوعها. وعلى هذا الأساس، فإنّ هذا الموضع يمثّل تخطّيا إستراتيجيا لمبدأ العلاقة، لا مجرّد خروج غير مقصود عن مقتضى المناسبة (١٩٨١م، ج ٢٤، ص ١٤٧).

ولكن موسى (عليه السلام) لم ينجرّ إلى هذا التحويل في مجرى الحديث، بل حافظ على موضوع الحوار، وأعاد توجيه الخطاب إلى القضية الأساسية، فقال: ﴿قَالَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ﴾ (الشعراء ٢٦: ٢٦). فجوابه لم يتناول سخرية فرعون، ولم يعلّق على كلامه، بل استمرّ في بيان حقيقة ربوبية الله. وهذا السلوك التداولي ينسجم مع مبدأ العلاقة عند غرايس؛ أن موسى (عليه السلام) حافظ على ارتباط كلامه بالموضوع الأصلي للحوار، وهو تعريف فرعون ومن حوله بربّ العالمين. ومن منظور التداولية الحديثة، يحافظ المتكلّم على خطابه ضمن الإطار الدلالي المقصود، رغم محاولات الطرف الآخر تحويله (ليفينسون، ١٩٨٣م، ص ٢٩٦). فبدل الدخول في جدل جانبي حول السخرية، أعاد موسى تثبيت القضية المركزية وهي التوحيد، مما يعزّز اتّساق الحوار، ويُبقيه مرتبطا بمقصده الأصلي.

ومن أبرز المواضع التي يظهر فيها البعد التداولي لمبدأ العلاقة قول الله تعالى: ﴿قَالَ فَمَا بَالُ الْقُرُونِ الْأُولَىٰ ۞ قَالَ عِلْمُهَا عِندَ رَبِّي فِي كِتَابٍ لَا يَضِلُّ رَبِّي وَلَا يَنسَىٰ﴾ (طه ٢٠: ٥١ ـ ٥٢). ويبدو من سياق الحوار أنّ سؤال فرعون عن القرون الأولى لم يكن متّجها إلى استجلاء المعرفة لذاتها، بقدر ما كان محاولةً لصرف الحوار عن محوره الأساس، وهو دعوة التوحيد وإثبات الرسالة. غير أنّ جواب موسى (عليه السلام) لم ينجرف إلى هذا التحويل، بل جاء محافظا على مبدأ العلاقة من خلال ربط الجواب بالمقصد المركزي للخطاب؛ إذ أحال أمر القرون الأولى إلى علم الله تعالى، من غير استرسال في تفصيل، لا يخدم الغاية الحوارية في ذلك المقام. وبهذا الجواب، لا يرفض موسى السؤال رفضا مباشرا، ولا يخرج عن موضوعه خروجا تامّا، وإنما يعيد تأطيره ضمن الإطار العقدي المناسب، بما يحفظ صلة الكلام بالهدف الأعلى للحوار؛ ومن ثمّ، ينشأ عن هذا الجواب استلزام حواري، مؤدّاه أنّ الخوض في مصير الأمم السابقة ليس هو القضية الحاسمة في هذا المقام، وأنّ الأولى هو الالتفات إلى حقيقة الرسالة ومصدرها الإلهي. وعلى هذا الأساس، يمثّل جواب موسى (عليه السلام) صورةً من صور الإدارة التداولية الواعية للحوار، حيث تُصان العلاقة بين القول والمقصد، ويُحال دون تشتيت الخطاب في مسائل جانبية.

كما يتجلّى مبدأ العلاقة في حوار موسى (عليه السلام) مع السامري بعد فتنة العجل، في قوله تعالى: ﴿قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يَا سَامِرِيُّ﴾ (طه ٢٠: ٩٥). ولا تبرز قيمة هذا السؤال من كونه سؤالًا مباشرا فحسب، بل من كونه اختيارًا تداوليا، يوجّه الحوار فورا إلى العنصر الأكثر صلةً بالمقام، وهو تفسير فعل السامري نفسه بوصفه السبب المباشر للفتنة. فموسى (عليه السلام) لم يبدأ باللوم العام، ولا بتفصيل آثار الحادثة، ولا بتوجيه خطاب انفعالي، يشتّت مسار المحاورة، بل صاغ سؤاله على نحو، يركّز على بؤرة الحدث، ويستدعي من المخاطَب بيان موقفه وتفسير فعله. ومن ثمّ، تتجلّى مناسبة هذا السؤال للسياق في أنّه يستبعد المسارات الكلامية الجانبية، ويختار الصيغة الأوثق اتصالًا بهدف المقام، وهو كشف منشأ الانحراف تمهيدا لتقويمه. وعلى هذا الأساس، فإنّ التزام

موسى (ﷺ) بمبدأ العلاقة لا يظهر فقط في اتّصال كلامه بموضوع الحوار، بل أيضا في انتقاء صيغة استفهامية، تُحافظ على تركيز الخطاب، وتمنع تفرّعه إلى قضايا ثانوية، لا تخدم الغرض الحواري المباشر.

وفي حواره مع أخيه هارون (عليه السلام) بعد عبادة بني إسرائيل للعجل، قال تعالى: ﴿قَالَ يَا هَارُونُ مَا مَنَعَكَ إِذْ رَأَيْتَهُمْ ضَلُّوا ۞ أَلَّا تَتَّبِعَنِ﴾ (طه ٢٠: ٩٢ ـ ٩٣). جاءت أسئلة موسى مرتبطة مباشرة بالموقف القائم؛ إذ ركّز على سبب التقصير في مواجهة الانحراف، ولم يتحوّل الحديث إلى لوم عام أو قضايا بعيدة عن الحدث. وهذا يدلّ على حضور مبدأ العلاقة حتى في لحظات الغضب والانفعال.

فمن منظور التداولية، يدلّ سؤال موسى: "مَا مَنَعَكَ" على طلب تفسير مباشر لسبب تقاعس هارون عن منع القوم، وهو سؤال، يرتبط بالسياق الحواري ارتباطا وثيقا؛ لأنّ هارون كان مسؤولا عن بني إسرائيل أثناء غياب موسى. ومبدأ العلاقة عند غرايس يقتضي أن يكون الكلام ذا صلة مباشرة بموضوع الحديث الجاري، وهو ما يظهر في هذا الخطاب؛ إذ يتّجه موسى إلى استيضاح الموقف من الشخص الأقرب إلى موقع المسؤولية.

وفي قصة موسى (ﷺ) مع العبد الصالح، تتجلّى المناسبة لا بمعنى مجرّد اتّصال الكلام بالحدث السابق، بل من حيث توجيه الاستجابة إلى العنصر الأشدّ صلةً بالفعل المشاهَد في كلّ موقف. فعندما خرق السفينة قال موسى: ﴿أَخَرَقْتَهَا لِتُغْرِقَ أَهْلَهَا﴾ (الكهف ١٨: ٧١)، وعندما قتل الغلام، قال: ﴿أَقَتَلْتَ نَفْسًا زَكِيَّةً﴾ (الكهف ١٨: ٧٤). ولا تكمن دلالة هذين التعقيبين في كونهما تابعين للحدث السابق فحسب، بل في أنّهما يركّزان على النتيجة الأخلاقية الظاهرة التي يقتضيها المقام في نظر موسى (ﷺ)، من غير استطراد إلى قضايا جانبية أو أسئلة بعيدة عن موضع الإشكال المباشر. ومن هذا المنظور، يضيف مبدأ العلاقة بعدا تداوليا إلى تفسير الآيتين؛ إذ يكشف أنّ اعتراض موسى (ﷺ) لم يكن انفعالًا عارضًا فحسب، بل كان استجابةً موجَّهة إلى ما بدا له في الظاهر أكثر العناصر مساسًا بالعدل وحفظ النفس والمال، وهما مركزا الإشكال في المقام. وبذلك، يتّضح أنّ مناسبة الخطاب هنا لا تتمثّل في مجرّد الترابط السردي، بل في توجيه القول إلى بؤرة الإشكال، كما تتبدّى للمتكلّم في لحظة الحدث، وهو ما يمنح التحليل التداولي قيمةً تفسيرية، تتجاوز الوصف العامّ لتتابع الحوار.

٢ـ٢ـ٤. مبدأ الطريقة أو الأسلوب

في نظرية التعاون عند غرايس، يتعلّق مبدأ الطريقة أو الأسلوب بكيفية عرض الكلام، لا بمحتواه. ويؤكّد غرايس في توضيح هذا المبدأ أنّ على المتكلّم أن يعبّر عن كلامه بطريقة، تكون واضحة ومنظّمة وخالية من الغموض؛ لذلك، ينبغي تجنّب الإبهام، والتعقيد غير الضروري، والإطالة غير المفيدة، والاضطراب في التعبير، وأن يُقدَّم الكلام بصورة واضحة ومنسّقة (١٩٧٥م، ص ٦٦). وهذا المبدأ في الحقيقة يمثّل نوعا من القول المنهجي المنظّم، كما أنّ «الإخلال به في عمل أدبي أو فنّي يؤدّي إلى إحداث إشارات خطابية وفكرية» (ملا إبراهيمي وصالحاني فارساني، ١٤٠٢هـ.ش، ص ١٠٧).

عند دراسة الحوارات الواردة في قصة النبي موسى (ﷺ) في القرآن الكريم، يتّضح أنّ هذا المبدأ يتجلّى بوضوح في طبيعة خطاباته؛ إذ تتّسم لغته بالبيان والوضوح والتنظيم، كما يُلاحظ أنّ الأسلوب يتغيّر بحسب المقام التداولي وطبيعة المخاطَب.

يظهر مبدأ الطريقة في خطاب موسى لقومه، حين قال: ﴿يَا قَوْمِ إِن كُنتُمْ آمَنتُم بِاللهِ فَعَلَيْهِ تَوَكَّلُوا إِن كُنتُم مُّسْلِمِينَ﴾ (يونس ١٠: ٨٤). فهذا الخطاب يتّسم بوضوح البنية وتمام الترابط؛ إذ صيغ في تركيب شرطي متدرّج، يبدأ بذكر الإيمان، ثم ينتقل إلى النتيجة العملية المتمثّلة في التوكّل، ثم يختم بتأكيد شرط الإسلام. ويحقّق هذا النسق مبدأ الطريقة من جهة الوضوح وتجنّب الإبهام، كما يحقّق الإيجاز غير المخلّ؛ لأنّ المعنى أُدّي في صياغة مركّزة ومباشرة، تُسهّل على المخاطَبين إدراك المراد وعلاقة المقدمات بالنتائج.

ويظهر مبدأ الطريقة أيضا في حوار موسى (عليه السلام) مع قومه، حين أمرهم بدخول الأرض المقدّسة، قال تعالى: ﴿يَا قَوْمِ ادْخُلُوا الْأَرْضَ الْمُقَدَّسَةَ الَّتِي كَتَبَ اللهُ لَكُمْ وَلَا تَرْتَدُّوا عَلَىٰ أَدْبَارِكُمْ فَتَنقَلِبُوا خَاسِرِينَ﴾ (المائدة ٥: ٢١). ويتجلّى هذا المبدأ هنا في وضوح التعبير وتجنّب الإبهام؛ إذ جاء الخطاب بصيغة مباشرة، تجمع بين الأمر والنهي وذكر العاقبة على نحوٍ، يرفع الاحتمال والالتباس عن المقصود، ويُبيّن للمتلقّي ما ينبغي فعله وما ينبغي اجتنابه وما يترتّب على المخالفة. كما أنّ هذا الترتيب المختصر والمتدرّج يحقّق حسن تنظيم الكلام، ويمنع الإطناب غير اللازم؛ لأنّ المعنى أُدّي في صيغ متتابعة واضحة ومترابطة، دون تشتيت أو حشو، بما ينسجم مع مقتضيات مبدأ الطريقة عند غرايس القائم على الوضوح والترتيب والإيجاز غير المخلّ.

كما يتجلّى هذا المبدأ في السياق الحواري الذي أعقب خوف بني إسرائيل من القوم الجبارين؛ فبعد أن عبّروا عن رفضهم للدخول بقولهم: ﴿إِنَّ فِيهَا قَوْمًا جَبَّارِينَ ...﴾ (المائدة ٥: ٢٢)، جاء الخطاب التوجيهي، وهو خطاب، يمثّل منهج موسى (عليه السلام) ودعوته بعبارات موجزة ومباشرة: ﴿ادْخُلُوا عَلَيْهِمُ الْبَابَ فَإِذَا دَخَلْتُمُوهُ فَإِنَّكُمْ غَالِبُونَ﴾ (المائدة ٥: ٢٣). وتحليلاً لهذا الخطاب وفق مبدأ الطريقة، نجد أنه التزم بالإيجاز غير المخلّ وتجنّب الإبهام؛ إذ لم يغرق في تفاصيل عسكرية أو وصف لقوة العدو، بل قدّم خطّة عمل واضحة، تتألّف من فعل أمر مستقيم: "ادخلوا"، تعقبه نتيجة حتمية مرتبة: "فإنّكم غالبون". هذا الترتيب المتتالي للمعلومات يمنع التشتّت، ويُزيل أي غموض في كيفية تحقيق النصر، مما يجعل الخطاب نموذجاً لوضوح الأسلوب الذي يسهّل على المتلقّي استيعاب الرسالة وتنفيذها دون لبس أسلوبي.

ومن الشواهد الأخرى على مبدأ الطريقة ما ورد في قصة استسقاء بني إسرائيل، قال تعالى: ﴿وَإِذِ اسْتَسْقَىٰ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ﴾ (البقرة ٢: ٦٠). فالأمر الإلهي لموسى (عليه السلام) جاء بصيغة واضحة ومباشرة، كما أنّ تنفيذ موسى (عليه السلام) لهذا الأمر تمّ بطريقة ظاهرة، أدّت إلى تفجّر العيون من الحجر. إنّ وضوح الأمر الإلهي وتنفيذه في القصة ينسجم مع مبدأ الأسلوب الذي يقوم على البعد عن الإبهام والتعقيد في التواصل.

ويتجلّى هذا المبدأ أيضاً في خطاب موسى (عليه السلام) عندما واجه قومه بعد حادثة عبادة العجل، قال تعالى: ﴿يَا قَوْمِ إِنَّكُمْ ظَلَمْتُمْ أَنْفُسَكُمْ بِاتِّخَاذِكُمُ الْعِجْلَ فَتُوبُوا إِلَىٰ بَارِئِكُمْ﴾ (البقرة ٢: ٥٤). يتّسم هذا الخطاب بالوضوح في تشخيص الخطأ وفي تحديد الطريق إلى إصلاحه. فقد بدأ بتوصيف الفعل بأنه ظلم للنفس، ثم انتقل مباشرة إلى بيان الحلّ، وهو التوبة. ويكشف هذا البناء عن أسلوب واضح ومنظّم، يحقّق مبدأ الطريقة من حيث ترتيب الأفكار وتحديد المعنى بدقة.

ومن الأمثلة التي تظهر فيها دقّة الأسلوب كذلك، حوار موسى (عليه السلام) مع فرعون بعد إظهار الآيات. قال تعالى: ﴿قَالَ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا أَنزَلَ هَٰؤُلَاءِ إِلَّا رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ بَصَائِرَ﴾ (الإسراء ١٧: ١٠٢). يتميّز هذا الخطاب بالوضوح في الاتّهام المباشر لفرعون بمعرفة الحقيقة مع إنكارها، وقد استُخدم التعبير بأسلوب حاسم لا يحتمل اللبس. ومن الناحية التداولية، فإنّ هذا الوضوح في المواجهة يعكس إستراتيجية خطابية، تهدف إلى كشف التناقض في موقف الخصم أمام الحاضرين.

ويظهر مبدأ الطريقة كذلك في الطريقة التي يعرض بها موسى (عليه السلام) دعوته لبني إسرائيل في سياق التذكير بالنعم الإلهية، قال تعالى: ﴿وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ اذْكُرُوا نِعْمَةَ اللهِ عَلَيْكُمْ﴾ (المائدة ٥: ٢٠). فصيغة الأمر بالتذكّر جاءت واضحة ومباشرة، ثم تبعها ذكر النعم التي أنعم الله بها عليهم. ويُلاحظ هنا أنّ ترتيب الخطاب يبدأ بالتوجيه العامّ، ثم يتبعه التفصيل، وهو أسلوب يسهم في تنظيم المعنى وتسهيل فهمه.

من ناحيةٍ أخرى، يظهر مبدأ الطريقة في هذا الموضع من خلال التباين بين خطاب موسى (ﷺ) وخطاب بني إسرائيل. فقولهم: ﴿اذْهَبْ أَنتَ وَرَبُّكَ فَقَاتِلَا﴾ (المائدة ٥: ٢٤) ليس فيه غموضٌ لغوي، بل هو واضح الدلالة من حيث التركيب، غير أنّه يحمل خشونةً في الأسلوب وخروجا عن مقتضى الأدب والمقام. أمّا جواب موسى: ﴿رَبِّ إِنِّي لَا أَمْلِكُ إِلَّا نَفْسِي وَأَخِي﴾ (المائدة ٥: ٢٥)، فيتّسم بالوضوح والإيجاز وحسن الترتيب، ويعبّر عن الموقف بعبارة مباشرة غير ملتبسة؛ بذلك، لا يتمثّل الاختلاف بين الخطابين في درجة الإبهام اللغوي، بل في مدى الملاءمة التداولية وحسن مراعاة المقام، مما ينسجم مع مبدأ الطريقة عند غرايس.

كما يمكن ملاحظة أنّ وضوح الأسلوب في حوارات موسى (ﷺ) يرتبط أحيانا بطبيعة المقام. فعندما يكون المقام مقام تعليم أو توجيه، يأتي الخطاب منظّماً ومفسّراً؛ وعندما يكون المقام مقام مواجهة أو إنكار، يأتي الأسلوب مباشراً وحاسماً. وهذا يدلّ على أنّ مبدأ الطريقة لا يقتصر على وضوح الألفاظ فحسب، بل يشمل أيضا ملاءمة الأسلوب للسياق التداولي.

الخاتمة

تبيّن من خلال تحليل حوارات النبي موسى (ﷺ) في القرآن الكريم في ضوء مبدأ التعاون عند بول غرايس، أنّ الخطاب القرآني يتميّز ببنية تداولية منسجمة، تتجلّى في مراعاة مبادئ الكمية، والكيف، والعلاقة، والطريقة، بما ينسجم مع المقام التواصلي وأهداف الحوار. وقد أظهرت الدراسة أنّ هذه المبادئ لا تعملK بوصفها قواعد منفصلة، بل تتكامل في بناء المعنى، وتوجيه عملية التواصل، وتحقيق المقاصد الإقناعية والتربوية والدعوية في الخطاب القرآني.

وأثبتت نتائج الدراسة أنّ مبدأ الكمّية يتحقّق في حوارات موسى (ﷺ) من خلال تقديم القدر المناسب من المعلومات بحسب مقتضى المقام، دون إفراط أو تفريط. كما أنّ بعض المواضع التي جاء فيها الجواب أوسع من ظاهر السؤال، لا تمثّل خروجاً عن المبدأ، بل يمكن تفسيرها تداولياً بأنّها توسّع مقصود، يخدم غرضاً تواصلياً أو بلاغياً، ويؤدّي إلى توليد دلالات إضافية، تستفاد من السياق.

وأمّا مبدأ الكيف، فقد ظهر في اعتماد الخطاب على الصدق والوضوح ومطابقة القول للواقع في خطاب موسى (ﷺ)؛ في حين برزت في أقوال بعض أطراف الحوار، ولا سيما فرعون وبني إسرائيل في بعض المواقف، أنماطٌ من الإنكار أو المراوغة أو المجادلة التي تُفهم تداولياً، بوصفها خروجاً عن مقتضيات هذا المبدأ، بما يخدم تصوير مواقفهم الفكرية والنفسية داخل السياق القرآني.

كما تبين أنّ مبدأ العلاقة أسهم في تحقيق الترابط الموضوعي بين أطراف الحوار؛ إذ جاءت استجابات موسى منسجمة مع موضوع الخطاب وغايته؛ بينما وردت في بعض الحوارات إجابات، تبدو في ظاهرها غير مباشرة أو بعيدة عن السؤال، غير أنّ تحليلها في ضوء السياق أثبت أنّها لم تكن خروجاً عن العلاقة، بل انتقالاً مقصوداً إلى ما هو أولى بالمقام أو أكثر تحقيقاً للغرض الحواري.

وأظهرت الدراسة كذلك أنّ مبدأ الطريقة يتجلّى في وضوح التعبير، وحسن تنظيم الأفكار، وترتيب الحجج، واختيار الأسلوب الملائم لكلّ مقام، الأمر الذي مكّن الخطاب من أداء وظائفه التعليمية والإرشادية والإقناعية بكفاءة، وساعد المتلقّي على إدراك المقاصد وتقليل احتمالات اللبس أو سوء الفهم.

كما بيّنت الدراسة أنّ العدول عن بعض مبادئ التعاون لا يُفهم دائماً على أنّه إخلال بالتواصل، بل قد يكون وسيلة تداولية لإنتاج الاستلزام الحواري، حيث يُستفاد المعنى الضمني من خلال السياق والقرائن ومقتضى المقام. وقد أظهر تحليل الحوارات أنّ هذه الاستلزامات تؤدّي وظائف بلاغية وتربوية متعدّدة، منها توكيد الحجة، وتقوية الإقناع، والتنبيه، والتوبيخ، وإبراز المفارقة بين مواقف الشخصيات المختلفة.

وبناءً على ذلك، تؤكّد نتائج الدراسة أنّ نظرية غرايس تمثّل إطاراً تداولياً مناسباً لتحليل الحوارات القرآنية، مع مراعاة خصوصية النص القرآني وأهدافه الدينية والبلاغية؛ إذ تكشف عن آليات بناء المعنى، وكيفية توظيف المبادئ التداولية في تنظيم الحوار وإيصال الرسالة. كما تبرز الدراسة أنّ التكامل بين مبادئ التعاون والاستلزامات الحوارية يسهم في إبراز جانب من الدقّة البلاغية والتنظيم التداولي في قصة موسى (عليه السلام)، ويؤكّد أنّ المعنى في الخطاب القرآني لا يُستمدّ من الألفاظ وحدها، بل من تفاعلها مع السياق ومقتضيات المقام وأهداف التواصل.

***

المصادر والمراجع

* ***القرآن الكريم***.

أ. العربية

ابن زرام، فتيحة؛ ويوسف بن زحاف. (٢٠٢٥م). «قواعد مبدأ التعاون التخاطبي عن جرايس بين الالتزام والاختراق». ***مجلة لغة ـ كلام***. ج ٦. ع ٣. ص ٣٣٠ ـ ٣٣٨.

ابن عاشور، محمد الطاهر. (١٩٨٤م). ***التحرير والتنوير***. تونس: الدار التونسية للنشر.

ابن عطية الأندلسي، أبو محمد عبد الحق بن غالب. (٢٠٠١م). ***المحرر الوجيز في تفسير الكتاب العزيز***. تحقيق عبد السلام عبد الشافي محمد. بيروت: دار الكتب العلمية.

أبو حيّان الأندلسي، محمد بن يوسف. (١٩٩٣م). ***البحر المحيط في التفسير***. بيروت: دار الفكر.

دراز، محمد عبد الله. (٢٠٠٥م). ***النبأ العظيم: نظرات جديدة في القرآن***. القاهرة: دار القلم.

الرازي، أبو عبد الله فخر الدين محمد بن عمر. (١٩٨١م). ***مفاتيح الغيب (التفسير الكبير)***. بيروت: دار إحياء التراث العربي.

الزركشي، بدر الدين محمد بن عبد الله. (١٩٥٧م). ***البرهان في علوم القرآن***. تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم. القاهرة: دار إحياء الكتب العربية.

الزمخشري، أبو القاسم جار الله محمود بن عمر. (١٩٨٧م). ***الكشّاف عن حقائق غوامض التنزيل وعيون الأقاويل في وجوه التأويل***. بيروت: دار الكتاب العربي.

الطباطبائي، محمد حسين. (١٩٩٧م). ***الميزان في تفسير القرآن***. قم: جماعة المدرسين في الحوزة العلمية.

الطبرسي، أبو علي الفضل بن الحسن. (١٩٩٥م). ***مجمع البيان في تفسير القرآن***. بيروت: مؤسسة الأعلمي للمطبوعات.

القرطبي، أبو عبد الله محمد بن أحمد. (١٩٦٤م). ***الجامع لأحكام القرآن***. القاهرة: دار الكتب المصرية.

قطب، سيد. (٢٠٠٤م). ***في ظلال القرآن***. القاهرة: دار الشروق.

نجفي إيوكي، علي؛ ومعبود إسماعيلي. (١٤٠٢هـ.ش). «دراسة وتحليل خطبة الأشباح على أساس نظرية غرايس». ***دراسات حديثة في نهج البلاغة***. ع ٢. ص ٩٩ ـ ١١١.

يول، جورج. (٢٠١٠م). ***التداولية***. ترجمة قصيّ العتابي. بيروت: الدار العربية للعلوم ناشرون.

ب. الفارسية

آشوری، نسیم؛ علی نجفی ایوکی، و احسان اسماعیلی طاهری. (١٤٠٣هـ.ش). «تحلیل خطبه متقین: با تکیه بر نظریه گرایس». ***مجله مطالعات میان‌رشته‌ای در زبان و ادبیات عربی***. د ١. ش ٢. ص ١ ـ ٢٤.

آقاگُل‌زاده، فردوس. (١٣٨٥هـ.ش). ***تحلیل گفتمان انتقادی***. تهران: علمی و فرهنگی.

اسودی، علی؛ اکرم‌السادات محمودی. (١٤٠٢هـ.ش). «بررسی اصول گفتگوی حضرت عیسی علیه السلام وحواریون در قرآن: بر اساس نظریه پل گرایس». ***مجله قرآن و روشنگری دینی***. ش ١. پ ٧. ص ١٢١ ـ ١٣٢.

الام، کر. (١٣٩٥هـ.ش). ***نشانه‌شناسی تئاتر و درام***. ترجمه فرزان سجودی. چ ٥. تهران: قطره.

پورابراهیم، شیرین؛ و فردوس آقاگل‌زاده. (١٣٩٤هـ.ش). «بررسی ساختار روایی داستان حضرت موسی (ﷺ) در سوره اعراف». ***مجله پژوهش‌های ادبی ـ قرآنی***. ش ٢. پ ١٠. ص ٧٢ ـ ٩٦.

حبیب‌اللهی، مهدی؛ محمدرضا ستوده‌نیا، و مهدی مطیع. (١٣٩٥هـ.ش). «تفاوت تعبیر در آیات مشابه قرآن بر پایه تخطی از اصول همکاری گرایس». ***مجله آموزه‌های قرآنی***. ش ٢٤. ص ١٠٩ ـ ١٤١.

خلف الله، محمد أحمد. (١٤٠١هـ.ش). ***مفاهیم قرآنی***. ترجمه سیدمحمد حسین میرفخرائی. تهران: نی.

رحیمی خویگانی، محمد؛ و نصرالله شاملی. (١٣٩٢هـ.ش). «داستان حضرت موسی (ﷺ) در سوره طه: از منظر نشانه‌شناسی». ***مجله کتاب قیم***. ش ٩. ص ١١٧ ـ ١٣٧.

روشن، بلقیس؛ و لیلا اردبیلی. (١٣٩٢هـ.ش). ***مقدمه‌ای بر معناشناسی شناختی***. تهران: علم.

سعیدی، غلامعباس. (١٣٩١هـ.ش). «بررسی زبانشناختی تناسب آیات بر پایه اصل همکاری گرایس». ***مجله آموزه‌های قرآنی***. ش ١٥. ص ١٧٣ ـ ١٩١.

شمیسا، سیروس. (١٣٨٤هـ.ش). ***بیان و معانی***. تهران: میترا.

ـــــــــــ (١٣٩٣هـ.ش). ***معانی***. تهران: میترا.

صالح بك، مجید؛ ورضا جلیلی گیلانده. (١٤٠٤هـ.ش). «نقض اصل همکاری و معانی ضمنی آن در گفت‌وگوهای قرآنی با تکیه بر نظریه گرایس: بررسی موردی گفت‌وگوهای حضرت ابراهیم با فرشتگان و قوم خود». ***مجله انجمن ایرانی زبان و ادبیات عربی***. ش ٧٥. ص ١ ـ ٣٢.

صفوی، کوروش. (١٣٩٢هـ.ش). ***معنی‌شناسی کاربردی***. تهران: همشهری.

قائمی‌نیا، علیرضا. (١٣٨٩هـ.ش). ***بیولوژی نص: نشانه‌شناسی و تفسیر قرآن***. تهران: سازمان پژوهشگاه فرهنگ و اندیشه اسلامی.

لاینز، جان. (١٣٩١هـ.ش). ***درآمدی بر معناشناسی زبان***. ترجمه کورش صفوی. تهران: علمی.

محسنی رکاوندی، هادی. (١٣٩٠هـ.ش). ***تحلیل اخلاقی وتربیتی گفتگوی انبیا (ﷺ) و خداوند در قرآن کریم***. تهران: دانشگاه امام صادق.

مك‌کاریك، ایرنا ریما. (١٣٨٥هـ.ش). ***دانش‌نامه نظریه‌های ادبی معاصر***. ترجمه مهران مهاجر و محمد نبوی. چ ٢. تهران: آگه.

ملاابراهیمی، عزت؛ و پروانه صالحانی فارسانی. (١٤٠٢هـ.ش). «معناشناسی اصول چهارگانه گرایس در رمان ساعت بغداد شهد الراوی». ***مجله زبان و ادبیات عربی***. د ١٥. ش ٤. پ ٣٥. ص ٩٦ ـ ١١١.

یارمحمدی، لطف‌الله. (١٣٨٥هـ.ش). ***ارتباطات از منظر گفتمان‌شناسی انتقادی***. تهران: هرمس.

یول، جورج. (١٣٩٣هـ.ش). ***کاربردشناسی زبان***. ترجمه محمد عموزاده مهدیرجی و منوچهر توانگر. تهران: سمت.

ج. اللاتینیة

غرایس

Grice, H. P. (1975). «Logic and Conversation». ***In Syntax and Semantics***. Ed: Peter Cole & Jerry L. Morgan. New York: Academic Press.

هیرمان

Herman, Vimala. (1995). ***Dramatic Discourse: Dialogue as Interaction in plays***. London and New York: Routledge.

لیفینسون

Levinson, Stephen C. (1983). ***Pragmatics***. Cambridge: Cambridge University Press.